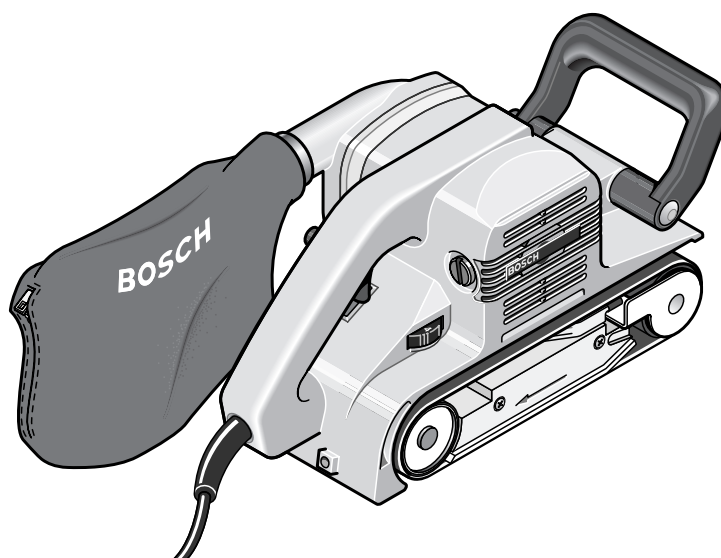


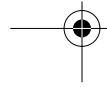
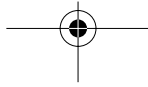
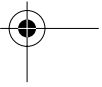
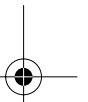
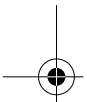
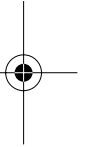
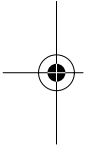
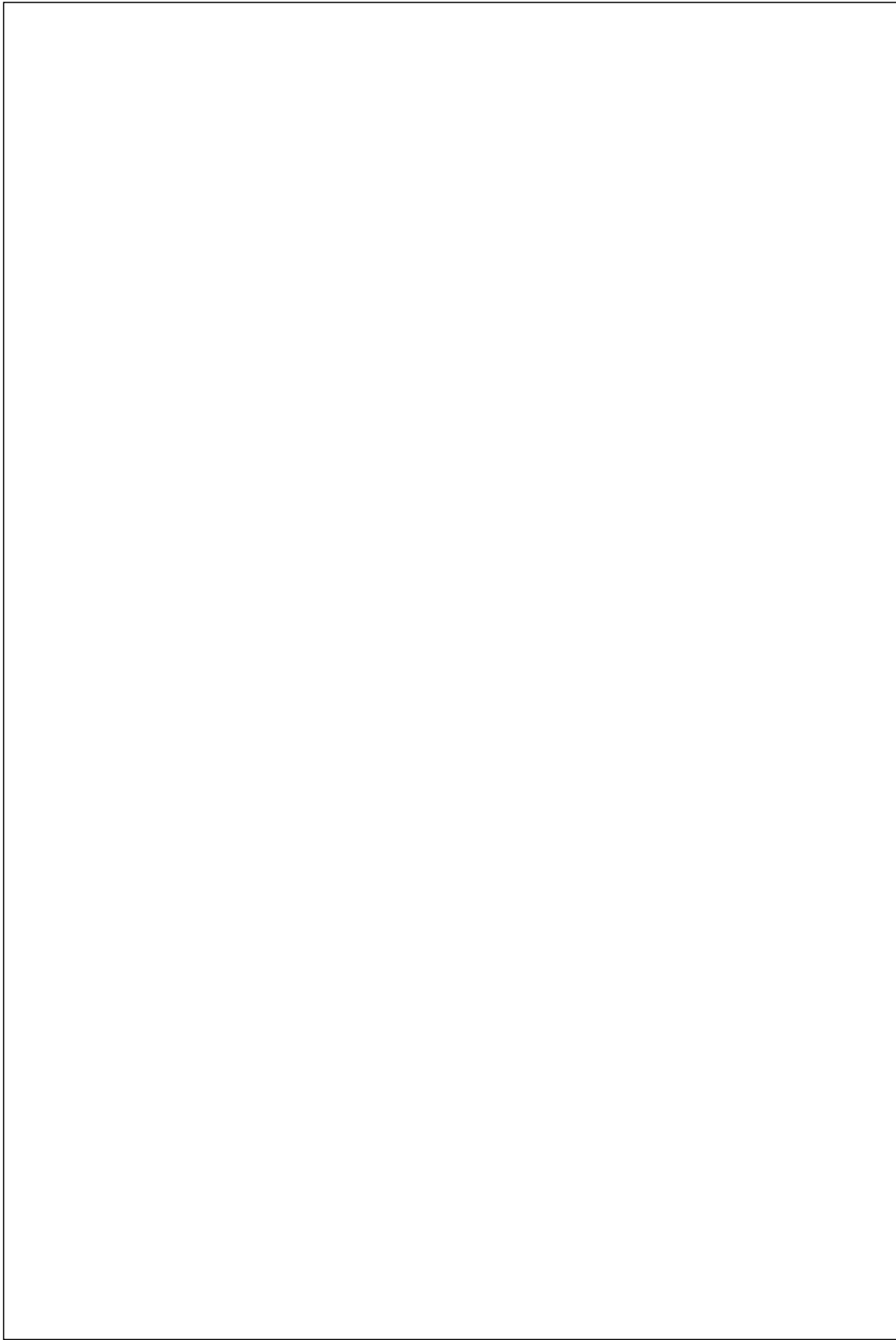
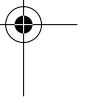
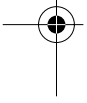
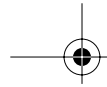
# GBS 100 A GBS 100 AE PROFESSIONAL

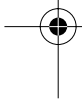


# BOSCH

**Bedienungsanleitung**  
**Operating instructions**  
**Instructions d'emploi**  
**Instrucciones de servicio**  
**Manual de instruções**  
**Istruzioni d'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Betjeningsvejledning**  
**Bruksanvisning**  
**Brukerveiledningen**  
**Käyttöohje**  
**Οδηγία χειρισμού**  
**Kullanım kılavuzu**







1 608 932 046

2 610 997 000

2 608 030 058

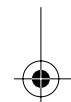
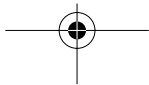
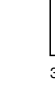
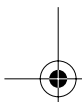
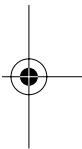
  

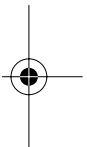
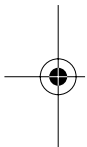
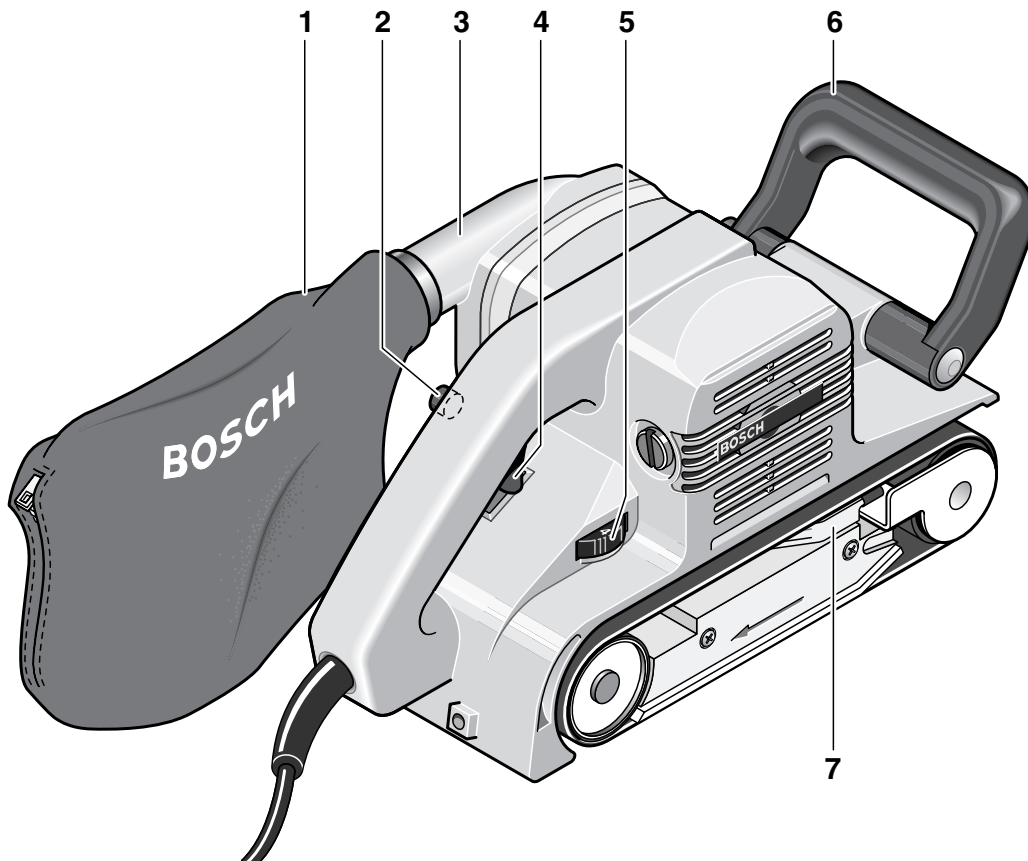
2 608 005 057

3 601 010 509

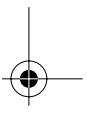
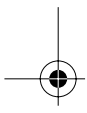
	+		→	
		Ø 19 mm		
		3 m 2 607 002 161		GAS 25/50/50 M
		5 m 2 607 002 162		
	+		→	
		Ø 35 mm		
		3 m 2 607 002 163		GAS 25/50/50 M
		5 m 2 607 002 164		

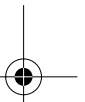
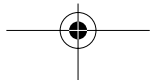
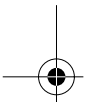
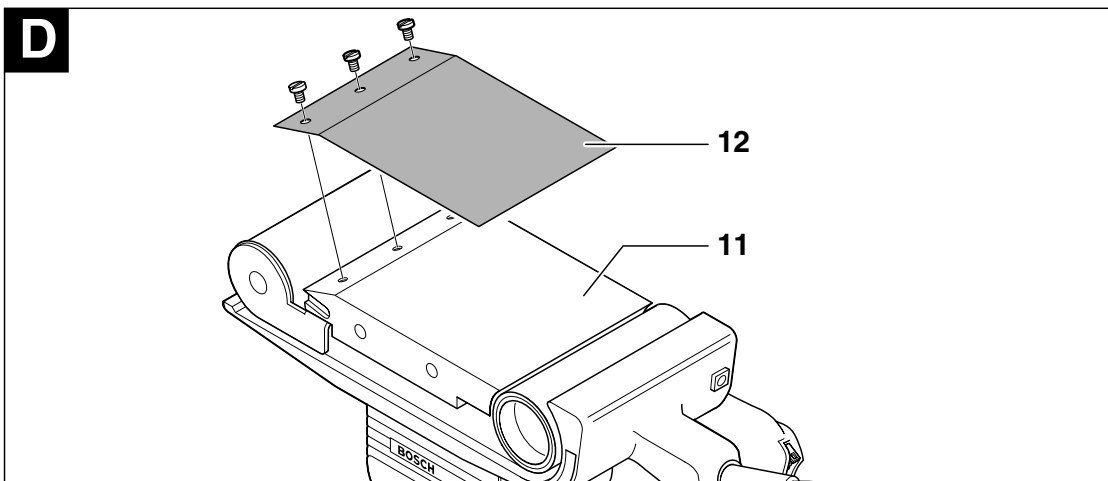
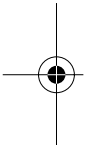
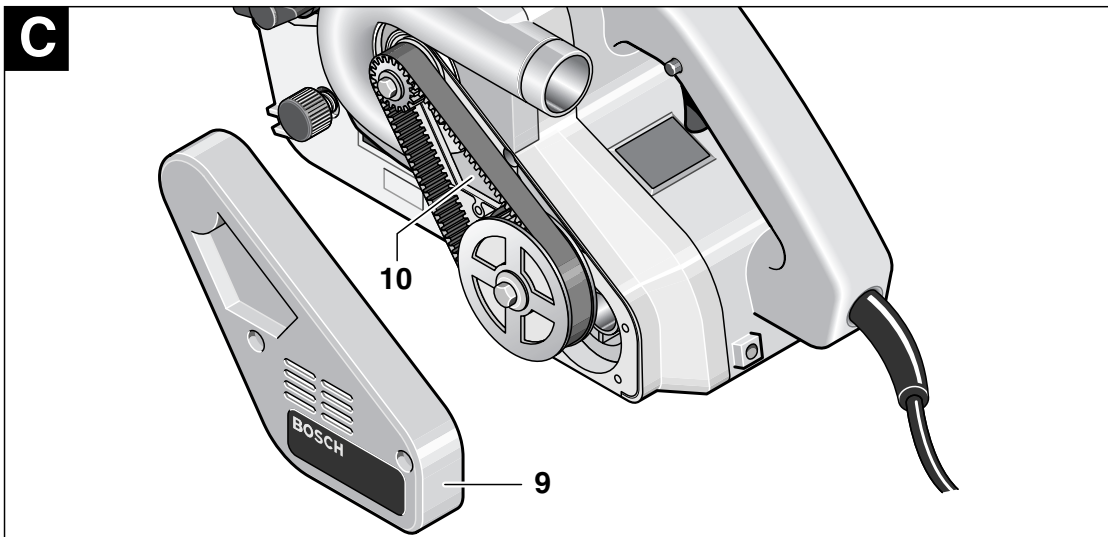
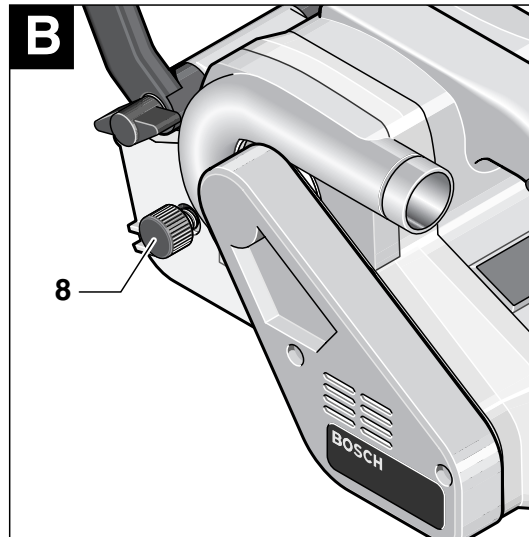
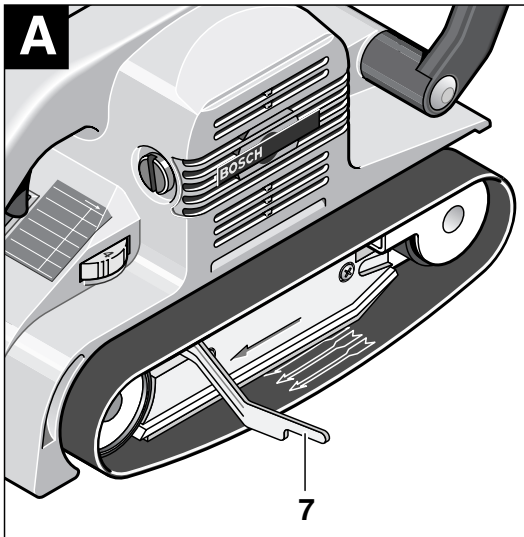
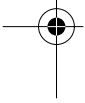




# GBS 100 AE PROFESSIONAL

4 • 2 610 936 860 • 05.10





## Gerätekenwerte

Bandschleifer		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Sachnummer		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Nennaufnahmeleistung	[W]	1 200	1 200
Abgabeleistung	[W]	550	550
Leerlauf-Bandgeschwindigkeit	[m/min]	450	250–450
Schleifbandlänge	[mm]	620/610	620/610
Schleifbandbreite	[mm]	100	100
Vorwahl Bandgeschwindigkeit		–	●
Anschluss Eigen-/Fremdabsaugung		●	●
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Schutzklasse		□ / II	□ / II

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

## Geräteelemente

Die Nummerierung der Geräteelemente bezieht sich auf die Darstellung des Gerätes auf der Grafikseite.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Gerätes auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Bedienungsanleitung lesen.

- 1 Staubsack
- 2 Feststellknopf für Ein-/Ausschalter
- 3 Ausblasstutzen
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Stellrad Bandgeschwindigkeit (GBS 100 AE)
- 6 Zusatzgriff
- 7 Spannhebel
- 8 Justierknopf für Bandlauf
- 9 Schutzkappe
- 10 Staubgang
- 11 Gleitblech\*
- 12 Grafitplatte\*

\* Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum trockenen Flächenschleifen – bei hoher Abtragsleistung – von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 80 dB (A). Messunsicherheit K=3 dB.

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten.

### Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**⚠ WARNUNG** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60 745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeuges verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**HINWEIS:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



## Zu Ihrer Sicherheit



**Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise entweder im beigefügten oder in der Mitte dieser Bedienungsanleitung eingefügten Heft befolgt werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können.** Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/Späneabsaugung.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaseln und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Schließen Sie Elektrowerkzeuge, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-(FI-) Schutzschalter an.**

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück und schalten Sie es erst aus, nachdem Sie es vom Werkstück abgehoben haben.** Das Elektrowerkzeug kann sich plötzlich bewegen.
- **Berühren Sie niemals das laufende Schleifband.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie darauf, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden. Entfernen Sie brennbare Materialien aus der Nähe.** Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug.
- **Verwenden Sie keine verschlissenen, eingerissenen oder stark zugewetzten Schleifbänder.** Beschädigte Schleifbänder können zerreißen, weggeschleudert werden und jemanden verletzen.
- **Achtung Brandgefahr! Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Elektrowerkzeuges, und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Insbesondere wenn er mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

## Zusatzgriff

Der schwenkbare Zusatzgriff **6** lässt sich der Arbeitsstellung anpassen. Dazu die Flügelschraube lösen, den Zusatzgriff **6** in die erforderliche Position schwenken und die Flügelschraube wieder festziehen.



## Staubabsaugung

### Fremdabsaugung (Zubehör)

Das Gerät kann direkt an die Steckdose eines Bosch-Allzwecksaugers mit Fernstarteinrichtung angeschlossen werden. Dieser wird beim Einschalten des Gerätes automatisch gestartet.

Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden, trockenen Stäuben ist ein Spezialsauger zu verwenden.

Zur Fremdabsaugung mittels Staubsauger muss ggf. ein Absaugadapter verwendet werden (siehe Zubehör). Den Absaugadapter bzw. den Saugschlauchstutzen fest aufstecken.

In Deutschland werden für Holzstäube auf Grund TRGS 553 für gewerbliche Anwendungen geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert, die die Einhaltung der Grenzwerte für die Staubemission gewährleisten. Für andere Materialien muss der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

### Eigenabsaugung mit Staubsack

Für kleinere Schleifarbeiten kann ein Staubsack **1** verwendet werden.

**Leeren Sie regelmäßig den Staubbeutel**, sofern Ihr Gerät mit selbigem ausgerüstet ist. Seien Sie bei der Staubentsorgung besonders vorsichtig, da manche Materialien in Staubform explosiv sein können. Mischungen aus Staubpartikeln und Öl oder Wasser können sich mit der Zeit selbst entzünden.

## Schleifbandwechsel (siehe Bilder **A** + **B**)

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Den Spannhebel **7** ganz herausschwenken. Das Schleifband ist jetzt lose und kann abgenommen werden.

Neues Schleifband auflegen.

**Die Pfeilrichtungen auf der Schleifbandinnen- und dem Gerätegehäuse müssen übereinstimmen.**

Den Spannhebel **7** wieder in Ausgangsstellung zurückschwenken.

Das Gerät von der Ablage abheben und einschalten. Den Bandlauf mit dem Justierknopf **8** regeln bis die Schleifbandkante bündig mit dem Gleitblech verläuft.

Darauf achten, dass sich das Schleifband nicht am Gehäuse einschleift. Den Bandlauf regelmäßig überprüfen und wenn nötig mit dem Justierknopf **8** nachregeln.

Schleifbänder nur hängend aufbewahren, nicht knicken, weil diese sonst unbrauchbar werden!

## Inbetriebnahme

**Netzspannung beachten:** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

### Ein-/Ausschalten

Zur **Inbetriebnahme** des Gerätes den Ein-/Ausschalter **4** drücken und gedrückt halten.

Zum **Feststellen** den Ein-/Ausschalter **4** in gedrücktem Zustand mit dem Feststellknopf **2** arretieren.

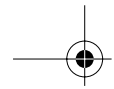
Zum **Ausschalten** des Gerätes den Ein-/Ausschalter **4** loslassen bzw. wenn er mit dem Feststellknopf **2** arretiert ist, den Ein-/Ausschalter **4** kurz drücken und dann loslassen.

### Drehzahl- und Schleifbandvorwahl (GBS 100 AE)

Mit dem Stellrad **5** lässt sich die benötigte Bandgeschwindigkeit auch während des Betriebes vorwählen.

Die erforderliche Bandgeschwindigkeit ist vom Werkstoff abhängig und durch praktischen Versuch zu ermitteln (siehe hierzu Anwendungstabelle am Ende der Bedienungsanleitung).





## Arbeitshinweise

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Bandgeschwindigkeit (GBS 100 AE) und der Schleifbandkörnung bestimmt. Je höher die Bandgeschwindigkeit, umso höher der Abtrag und umso feiner die Schleiffläche.

Mit möglichst geringem Schleifdruck arbeiten; das Eigengewicht des Gerätes reicht für gute Schleifleistung aus. Dadurch wird das Schleifband geschont, die Werkstückoberfläche glatter und der Energieverbrauch geringer.

Das Gerät eingeschaltet auf das zu bearbeitende Werkstück setzen. Mit mäßigem Vorschub arbeiten und den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durchführen. In Faserrichtung schleifen, querlaufende Schleifspuren ergeben störende Schleifeffekte.

Insbesondere beim Abschleifen von Lackresten kann es vorkommen, dass diese verschmelzen und es zum Verschmieren der Oberfläche des Werkstücks und des Schleifbandes kommt. Deshalb muss der Schleifstaub gemäß Abschnitt „Staubabsaugung“ abgesaugt werden.

Verschlossene, zugesetzte oder eingerissene Schleifbänder können das Werkstück beschädigen. Schleifbänder deshalb rechtzeitig wechseln.

**Ein Schleifband mit dem Metall bearbeitet wurde, sollte nicht für andere Materialien verwendet werden.**

Mit dem Untergestell\* und dem Parallel- und Winkelanschlag\* lassen sich z. B. Leisten und Profile in Form schleifen.

Mit dem Schleifrahmen\* ist eine gleichmäßige, dosierbare Abtragsleistung beim Planschleifen größerer Holzflächen möglich (\* Zubehör).

## Wartung und Reinigung

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

Anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel entfernen. Von Zeit zu Zeit die Schutzkappe **9** abnehmen und den Staubgang **10** säubern, damit die Saugleistung optimal erhalten bleibt (siehe Bild **C**).

## Grafitplatte wechseln (siehe Bild **D**)

Die Grafitplatte **12** (Zubehör) wird auf das Gleitblech **11** geschraubt und ermöglicht ein optimales Schleifbild.

Die Grafitplatte **12** unterliegt einem der Nutzungsintensität abhängigen Verschleiß. Um die Schleifleistung optimal zu erhalten, muss sie rechtzeitig ersetzt werden, wenn sie abgenutzt ist.

Dazu das Schleifband abnehmen. Die abgenutzte Grafitplatte abschrauben und ersetzen. Dann den Bandlauf justieren wie im Abschnitt „Schleifbandwechsel“ beschrieben.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

## Entsorgung

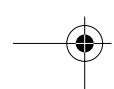
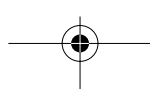
Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Nur für EU-Länder:**



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



### Service und Kundenberater

**Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:**  
**www.bosch-pt.com**

**www.powertool-portal.de**, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker

**www.ewbc.de**, der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung

#### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld

☎ Service:..... 01 80 - 3 35 54 99

Fax:..... +49 (0) 55 53 / 20 22 37

☎ Kundenberater:..... 01 80 - 3 33 57 99

#### Österreich

ABE Service GmbH  
Jochen-Rindt-Straße 1  
1232 Wien

☎ Service:..... +43 (0)1 / 61 03 80

Fax:..... +43 (0)1 / 61 03 84 91

☎ Kundenberater:..... +43 (0)1 / 797 22 3066

E-Mail: [abe@abe-service.co.at](mailto:abe@abe-service.co.at)

#### Schweiz

☎ Service:..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

Fax:..... +41 (0)1 / 8 47 16 57

☎ Kundenberater ..... 0 800 55 11 55

#### Luxemburg

☎ ..... +32 (0)70 / 22 55 65

Fax:..... +32 (0)70 / 22 55 75

E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Änderungen vorbehalten

## Tool Specifications

Belt sander		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Article number		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Rated power input	[W]	1 200	1 200
Output power	[W]	550	550
No-load belt speed	[m/min]	450	250 – 450
Length of sander belt	[mm]	620/610	620/610
Width of sander belt	[mm]	100	100
Belt speed preselection		–	●
Connection for self/external dust collection		●	●
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6.3	6.3
Protection class		□ / II	□ / II

Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V. For lower voltages and models for specific countries, these values can vary.

## Machine Elements

The numbering of the machine elements refers to the illustration of the machine on the graphics page.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

- 1 Dust bag
- 2 Lock-on button for On/Off switch
- 3 Outlet piece
- 4 On/Off switch
- 5 Belt speed thumbwheel (GBS 100 AE)
- 6 Auxiliary handle
- 7 Clamping lever
- 8 Adjustment knob for belt position
- 9 Protective cap
- 10 Dust passage
- 11 Guide plate\*
- 12 Graphite plate\*

\* Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

## Intended Use

The machine is intended for dry sanding of wood, plastic, metal, filler and coated surfaces – at high removal rates.

## Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically the A-weighted sound pressure level of the machine is 80 dB (A). Measurement uncertainty K=3 dB.

When working, the noise level can exceed 85 dB (A).

### Wear hearing protection!

The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s<sup>2</sup>.

**⚠ WARNING** The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60 745 and may be used to compare one tool with another.

The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet. This could lead to a significant underestimate of exposure when the tool is used regularly in such a way.

NOTE: To be accurate, an estimation of the level of exposure to vibration experienced during a given period of work should also take into account the times when the tool is switched off and when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.



## For Your Safety



**Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Additionally, the general safety instructions either in the enclosed booklet or those added in the centre of these operating instructions must be observed.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

- **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand.
- **Do not work materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
- **Take protective measures when dust can develop during working that is harmful to one's health, combustible or explosive.** Example: Some dusts are regarded as carcinogenic. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.
- **Keep your workplace clean.** Material mixtures are particularly dangerous. Dust of light metal can be inflammable or explode.
- **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- **Do not use a machine with a damaged mains cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- **Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD).**
- **Use the machine only for dry sanding.** Water penetrating the power tool increases the risk of an electric shock.
- **Apply the machine to the workpiece only when switched on. Switch the machine off only after it has been lifted away from the workpiece.** The power tool can move suddenly.
- **Never touch the running sanding belt.** Danger of injury.

- **Pay attention that no persons are put at risk through sparking. Remove any combustible materials in the vicinity.** Sparking occurs when sanding metal materials.
- **Do not use worn, torn or heavily clogged sanding belts.** Damaged sanding belts can tear apart and be thrown from the machine resulting in possible personal injury.
- **Warning. Fire hazard! Avoid overheating of the material being sanded and of the power tool, and always empty the dust collector before taking breaks.** Sanding dust in the dust bag, microfilter, paper bag (or in the filter bag or filter of the vacuum cleaner) can self-ignite under unfavourable conditions such as from sparking while sanding metals. Especially when it is mixed with particles of varnish or polyurethane or other chemical materials, and when the material being sanded is hot after prolonged operation.

## Auxiliary Handle

The auxiliary handle **6** can be adjusted to suit the working position. For this, loosen the wing screw, swivel the auxiliary handle **6** to the required position and tighten the wing screw again.

## Dust Extraction

### External Dust Extraction (Accessory)

The machine can be plugged directly into the receptacle of a Bosch all-purpose vacuum cleaner with remote starting control. The vacuum cleaner starts automatically when the machine is switched on.

The vacuum cleaner must be suitable for the material to be worked.

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

For external dust extraction with a vacuum cleaner, an extraction adapter must be used as required (see accessories). Insert extraction adapter and vacuum connection firmly.

### Dust Extraction with an Attached Dust Bag

For small sanding jobs, a dust bag **1** can be used. If your tool is equipped with a dust bag, **empty it frequently and after completion of sanding.** Be particularly careful when disposing of dust, as materials in fine particle form may be explosive. Do not throw sanding dust on an open fire. Spontaneous combustion may in time, result from mixture of oil or water with dust particles.

## Changing the Sanding Belt (see figures **A** + **B**)

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Swivel out the clamping lever **7** fully. The sanding belt is now loose and can be taken off.

Mount a new sanding belt.

**The arrows on the inside of the sanding belt and the machine housing should indicate the same direction.**

Swivel the clamping lever **7** back again to its original position.

Lift the machine from where it is lying and switch it on. Correct the position of the belt by pressing the adjusting knob **8** until the edge of the sanding belt runs flush with the backing plate.

Make sure that the sanding belt does not rub into the housing. Check the position of the sanding belt regularly and if necessary, correct it again using the adjusting knob **8**.

Store sanding belts only hanging; avoid creasing, as this makes the belts unusable!

## Starting Operation

**Observe correct mains voltage:** The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V.

## Switching On and Off

To **start** the machine, press the On/Off switch **4** and keep it depressed.

**Lock** the pushed On/Off switch **4** by pressing the lock-on button **2**.

To **switch off** the machine, release the On/Off switch **4** or, when locked on with the lock-on button **2**, briefly press the On/Off switch **4** and then release.

## Speed and Sanding Belt Pre-selection (GBS 100 AE)

The necessary belt speed can be pre-selected with thumbwheel **5**, even during operation.

The required belt speed depends on the material being sanded and is to be determined by practical testing (see application table at the end of the operating instruction manual).

## Operating Instructions

Removal rate and surface quality are determined by the speed (GBS 100 AE) and grade of the sanding belt. The higher the belt speed, the more material is removed and the finer the sanded surface.

Work using the least possible sanding pressure; the machine's own weight is sufficient for a good sanding performance. This gives longer life to the sanding belt, makes the workpiece surface smoother and reduces the energy consumption.

Apply the machine to the workpiece only when switched on. Work with moderate feed and carry out the sanding with parallel and overlapping strokes. Sand in the direction of the grain; sanding across the grain produces an uneven sanding effect.

Particularly when sanding coats of varnish, it is possible that these melt and smear the surface of the workpiece and the sanding belt. Therefore sanding dust must be extracted as described under "Dust Extraction".

Worn, clogged or torn sanding belts can damage the workpiece. The sanding belts should therefore be changed in good time.

**A sanding belt used for sanding metal should not be used for other materials.**

With the base unit\* and the parallel and angle guide\*, trimmings and profiles, as an example, can be sanded to shape.

Using the sanding frame\* an even, controllable sanding performance is possible when surface grinding larger wooden surfaces (\* Accessory).

## Maintenance and Cleaning

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

- For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

Remove any clogged sanding dust with a paintbrush. From time to time remove the protective cap **9** and clean the dust passage **10** so that the suction performance remains at an optimum level (see figure **C**).



## Replacing the Graphite Plate (see figure D)

The graphite plate **12** (accessory) is screwed onto the guide plate **11**. It enables an optimum sanding pattern.

The graphite plate **12** is subject to wear, depending on the intensity of usage. To maintain optimum sanding capacity, the graphite plate must be replaced in good time when it is worn.

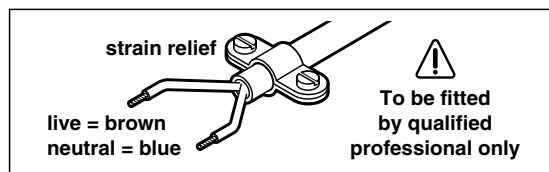
Remove the sanding belt for this. Unscrew and remove the worn graphite plate. Then adjust the belt run as described in the section "Changing the Sanding Belt".

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorized after-sales service agent for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the machine.

### **WARNING! Important instructions for connecting a new 3-pin plug to the 2-wire cable.**

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

**Important:** If for any reason the moulded plug is removed from the cable of this machine, it must be disposed of safely.

## Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

### Only for EC countries:



Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power

tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

## Service and Customer Assistance

Exploded views and information on spare parts can be found under:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham-Uxbridge  
Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service..... +44 (0) 18 95 / 83 87 82  
☎ Advice line..... +44 (0) 18 95 / 83 87 91  
Fax..... +44 (0) 18 95 / 83 87 89

### Ireland

Beaver Distribution Ltd.  
Greenhills Road  
Tallaght-Dublin 24

☎ Service..... +353 (0)1 / 414 9400  
Fax..... +353 (0)1 / 459 8030

### Australia and New Zealand

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
RBAU/SPT  
1555 Centre Road  
P.O. Box 66  
3168 Clayton/Victoria

☎ ..... +61 (0)1 / 3 00 30 70 44  
Fax..... +61 (0)1 / 3 00 30 70 45  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

## CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 745 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Egbert Schneider*

*Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Subject to change without notice

## Caractéristiques techniques

Ponceuse à bande		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
N° d'article		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Puissance absorbée nominale	[W]	1 200	1 200
Puissance débitée	[W]	550	550
Vitesse de la bande en fonction à vide	[m/min]	450	250 – 450
Longueur de la bande	[mm]	620/610	620/610
Largeur de la bande	[mm]	100	100
Présélection de la vitesse de la bande		–	●
Raccordement d'une aspiration interne/externe		●	●
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Classe de protection		□ / II	□ / II

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil électroportatif. Les désignations commerciales des différents appareils électroportatifs peuvent varier.

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V. Elles peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

## Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se rapporte aux figures représentant l'appareil sur la page des graphiques.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

- 1 Sac à poussières
- 2 Bouton de verrouillage de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Sortie d'aspiration
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Molette de réglage de la vitesse de la bande (GBS 100 AE)
- 6 Poignée supplémentaire
- 7 Levier de serrage
- 8 Bouton d'ajustage pour réglage de la bande
- 9 Capuchon de protection
- 10 Canal d'aspiration
- 11 Tôle de glissement\*
- 12 Plaque de ponçage en graphite\*

\* Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

## Restrictions d'utilisation

L'appareil est conçu pour le ponçage à sec très performant des surfaces en bois, en matières plastiques, en métal et en mastic ainsi que des surfaces vernies.

## Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne EN 60 745.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 80 dB (A). Incertitude de mesurage K = 3 dB.

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 85 dB (A).

**Toujours porter une protection acoustique !**

Les vibrations main-bras sont inférieures à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**⚠ AVERTISSEMENT** L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage normées dans EN 60 745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils.

L'amplitude d'oscillation change en fonction de l'utilisation de l'appareil électroportatif et peut, dans certains cas, être supérieure à la valeur indiquée dans ces instructions d'utilisation. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'appareil électroportatif est régulièrement utilisé d'une telle manière.

REMARQUE : Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.





## Pour votre sécurité



**Lire toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

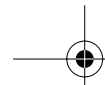
Respecter en plus les indications générales de sécurité se trouvant dans le cahier ci-joint ou se trouvant au milieu de la présente notice d'utilisation.

**GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.**

- **Toujours bien tenir l'appareil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'appareil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que lorsqu'elle est tenue par une main.
- **Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérigène.
- **Prendre des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail.** Par exemple : Certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Porter un masque anti-poussières et utiliser un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.
- **Tenir propre la place de travail.** Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.
- **Avant de déposer l'appareil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil de travail risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'appareil électroportatif.
- **Ne jamais utiliser un appareil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.
- **Brancher les appareils électroportatifs qui sont utilisés à l'extérieur sur un disjoncteur différentiel.**
- **N'utiliser l'outil électroportatif que pour un travail à sec.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- **Ne guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche et n'arrêter l'appareil qu'après l'avoir retiré de la pièce à travailler.** L'outil électroportatif risque d'effectuer un mouvement brusque.
- **Ne jamais toucher la bande abrasive en rotation.** Il y a un risque de blessures.
- **Veiller à ce que personne ne soit exposé à un danger en raison des projections d'étincelles. Enlever les matériaux inflammables se trouvant à proximité.** L'usinage des métaux génère des étincelles.
- **Ne pas utiliser de bandes abrasives usées, fendues sur les bords ou fortement encrassées.** Les bandes abrasives endommagées peuvent déchirer ou être projetées par l'appareil et blesser des personnes.
- **Attention ! Risque d'incendie ! Eviter un échauffement des matériaux travaillés et de l'outil électroportatif, et vider toujours le bac de récupération avant de faire une pause.** Les particules de poussière se trouvant dans le sac à poussières, le microfiltre, le sac en papier (ou dans le sac à poussières en tissu ou le filtre de l'aspirateur) peuvent s'enflammer dans des conditions défavorables, p. ex. projection d'étincelles lors du ponçage de pièces en métal, ceci notamment lorsque les particules de poussière sont mélangées à des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et que les matériaux travaillés sont très chauds après avoir été travaillés pendant une période assez longue.

## Poignée supplémentaire

Il est possible d'adapter la poignée supplémentaire **6** orientable à la position de travail. Pour cela, desserrer la vis papillon, orienter la poignée supplémentaire **6** à la position nécessaire et resserrer la vis papillon.



## Aspiration des poussières

### Aspiration externe des poussières (Accessoire)

L'appareil peut être branché directement sur la prise d'un aspirateur universel Bosch avec commande à distance. L'aspirateur se met automatiquement en marche dès que l'appareil est mis en fonctionnement.

L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérigènes ou sèches, utiliser des aspirateurs spéciaux.

Pour aspirer les poussières à l'aide d'un aspirateur, utiliser, le cas échéant, un adaptateur d'aspiration (voir accessoires). Monter solidement l'adaptateur d'aspiration ou la tubulure d'aspiration.

### Aspiration propre avec sac à poussières

Pour de petits travaux de ponçage, il est possible d'utiliser le sac de poussières papier 1.

**Au cas où l'appareil serait équipé d'un sac à poussières, vider celui-ci à intervalles réguliers.** Soyez particulièrement prudent lors de l'évacuation des poussières étant donné que certains matériaux peuvent être explosifs sous forme de poussières. Des mélanges de particules de poussière et d'huile ou d'eau peuvent s'enflammer automatiquement avec le temps.

### Changement de la bande abrasive (voir figures A + B)

- Avant toute intervention sur l'appareil, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

Basculer à fond et vers l'avant le levier de serrage 7. La bande de ponçage se trouve alors desserrée et peut être enlevée.

Poser une nouvelle bande de ponçage.

**Veiller à ce que les flèches indiquant le sens de rotation et qui se trouvent sur la face intérieure de la bande coïncident avec la flèche se trouvant sur le carter de l'appareil.**

Remettre le levier de serrage 7 dans sa position initiale.

Soulever l'appareil de son support et le mettre en fonctionnement. A l'aide du bouton d'ajustage 8, régler la bande jusqu'à ce qu'elle tourne parallèlement au bord de la tôle de glissement et qu'elle ne déborde pas.

Veiller à ce que la bande de ponçage ne touche pas le carter de l'appareil. Contrôler à intervalles réguliers la rotation de la bande et, le cas échéant, l'ajuster à nouveau à l'aide du bouton d'ajustage 8.

Ne stocker les bandes de ponçage qu'en position suspendue, ne pas les plier, sinon elles ne peuvent plus être utilisées !

### Mise en service

**Tenir compte de la tension du secteur :** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils marqués 230 V peuvent également être utilisés sous 220 V.

### Mise en fonctionnement/Arrêt

Afin de **mettre** l'appareil **en fonctionnement**, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt 4 et le maintenir appuyé.

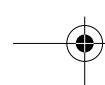
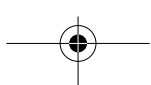
Afin de le **bloquer**, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt 4 et le bloquer dans cette position à l'aide du bouton de verrouillage 2.

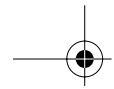
Afin **d'arrêter** l'appareil, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt 4 ou, s'il est bloqué par le bouton de verrouillage 2, appuyer brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt 4, puis le relâcher.

### Présélection de la vitesse de rotation/ de la vitesse de la bande de ponçage (GBS 100 AE)

A l'aide de la molette de réglage 5, il est possible de présélectionner la vitesse de la bande même pendant que l'appareil est en fonctionnement.

La vitesse nécessaire de la bande dépend du matériau à travailler et doit être déterminée par des essais pratiques (voir tableau des exemples d'utilisation se trouvant à la fin de ces instructions d'utilisation).





## Instructions d'utilisation

L'enlèvement de matière et la qualité de la surface dépendent de la vitesse de la bande (GBS 100 AE) et de la grosseur des grains. Plus la vitesse de la bande est grande, plus l'enlèvement de matière est important et plus la surface de ponçage est lisse.

Travailler en exerçant la pression de ponçage la plus basse possible, le propre poids de l'appareil suffit pour obtenir un bon travail de ponçage. La bande de ponçage s'en trouve ainsi ménagée, la surface de la pièce à travailler sera plus lisse et la consommation d'énergie est plus réduite.

Une fois l'appareil en marche, le poser sur la pièce à travailler. Appliquer une vitesse d'avance modérée et guider l'appareil de façon à ce que les passes de travail soient parallèles et qu'elles se chevauchent. Travailler dans le sens des fibres, les traces de ponçage en biais nuisent à l'aspect final.

Lorsqu'il s'agit d'enlever des restes de vernis notamment, il se peut que ceux-ci s'amalgament et que la surface de la pièce à travailler ainsi que de la bande de ponçage soit encrassée. C'est la raison pour laquelle les poussières de ponçage doivent être aspirées conformément au chapitre « Aspiration de poussières ».

Des bandes de ponçage usées, fissurées ou fortement encrassées risquent d'endommager la pièce à travailler. Remplacer donc à temps les bandes de ponçage.

**Une bande de ponçage avec laquelle on a travaillé du métal, ne doit pas être utilisée pour d'autres matériaux.**

A l'aide du socle\* et des butées parallèle\* et angulaire\*, il est possible de poncer des barres et des profilés.

Le cadre de ponçage\* permet un enlèvement de matière régulier et facilement réglable lors du ponçage de surfaces planes en bois d'une taille assez importante (\* Accessoire).

## Nettoyage et entretien

- Avant toute intervention sur l'appareil, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
- Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

Enlever les poussières qui y adhèrent à l'aide d'un pinceau. De temps en temps, enlever le capuchon de protection **9** et nettoyer le canal d'aspiration **10** afin de garantir une bonne aspiration des poussières (voir figure **C**).

## Changement de la plaque de ponçage en graphite (voir figure **D**)

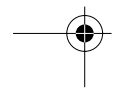
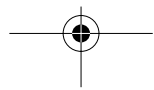
La plaque de ponçage en graphite **12** (accessoire) est vissée sur la tôle de glissement **11** et permet d'obtenir un résultat de ponçage optimal.

L'usure de la plaque de ponçage en graphite **12** dépend de l'intensité d'utilisation. Afin d'obtenir une performance optimale de la ponceuse, il est important de la remplacer à temps quand elle est usée.

Pour cela, démonter la bande de ponçage. Dévisser la plaque de ponçage en graphite usée et la remplacer. Ajuster la bande conformément à la description dans le chapitre « Changement de la bande abrasive ».

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.



### Elimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**



Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques

et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

### Service Après-Vente

**Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange sous :**

**www.bosch-pt.com**

#### France

Robert Bosch France S.A.S.  
Service Après-vente/Outillage  
126, rue de Stalingrad  
93700 Drancy

☎ Centre d'appels SAV : ..... 0143 11 9006  
N° vert Conseiller Bosch : ..... 0 800 05 50 51

#### Belgique, Luxembourg

☎ ..... +32 (0)70 / 22 55 65  
Fax ..... +32 (0)70 / 22 55 75  
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

#### Suisse

☎ ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16  
Fax ..... +41 (0)1 / 8 47 16 57  
☎ Service conseil client ..... 0 800 55 11 55

### CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 60 745 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Sous réserve de modifications

## Características técnicas

Lijadora de banda		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Nº de art.		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Potencia absorbida nominal	[W]	1 200	1 200
Potencia útil	[W]	550	550
Velocidad de la banda en vacío	[m/min]	450	250–450
Longitud de la banda lijadora	[mm]	620/610	620/610
Anchura de la banda lijadora	[mm]	100	100
Preselección de la velocidad de banda		–	●
Conexión para aspiración propia/externa		●	●
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Clase de protección		□ / II	□ / II

Observe por favor el nº de art. en la placa de características de su herramienta eléctrica. Las denominaciones comerciales en ciertas herramientas eléctricas pueden variar.

Indicaciones válidas para tensiones nominales [U] de 230/240 V. Estas indicaciones pueden variar para tensiones menores y en algunas ejecuciones para ciertos países.

## Elementos del aparato

La numeración de los elementos del aparato está referida a su imagen en la página ilustrada.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

- 1 Saco colector de polvo
- 2 Botón de enclavamiento del interruptor de conexión/desconexión
- 3 Boquilla de expulsión
- 4 Interruptor de conexión/desconexión
- 5 Rueda de ajuste de la velocidad de banda (GBS 100 AE)
- 6 Empuñadura adicional
- 7 Palanca de fijación
- 8 Botón de reglaje del curso de la banda
- 9 Tapa protectora
- 10 Conducto para polvo
- 11 Chapa de deslizamiento\*
- 12 Placa de grafito\*

\* Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en su totalidad al material que se adjunta de serie.

## Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para lijar en seco, con un elevado rendimiento en el arranque de material, superficies de madera, plástico, metal, emplastecido y superficies pintadas.

## Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de presión de sonido típico del aparato, determinado con un filtro A, es de 80 dB (A). Inseguridad en la medición K = 3 dB.

El nivel de ruido al trabajar puede sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).

**¡Colocarse unos protectores auditivos!**

El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es menor de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**⚠ ADVERTENCIA** El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60 745 y puede servir como base de comparación con otros aparatos.

El nivel de vibraciones puede variar de acuerdo a la aplicación respectiva de la herramienta eléctrica, pudiendo quedar en ciertos casos por encima del valor indicado en estas instrucciones. La sollicitación experimentada por las vibraciones pudiera ser mayor de lo que se supone, si la herramienta eléctrica es utilizada con regularidad de esta manera.

**OBSERVACIÓN:** Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones durante un tiempo de trabajo determinado, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.





## Para su seguridad



Es imprescindible leer íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación ello puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Adicionalmente deberán leerse las instrucciones generales de seguridad incluidas en el folleto que se adjunta por separado o que va insertado en estas instrucciones de manejo.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

- **Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos.** La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- **No trabajar material que contenga amianto.** El amianto es cancerígeno.
- **Tome unas medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud.** Por ejemplo: ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Colóquese una mascarilla anti-polvo y, si su aparato viene equipado con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado.
- **Mantenga limpio su puesto de trabajo.** La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.
- **Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- **No utilizar la herramienta eléctrica con el cable dañado.** Si éste se daña durante el trabajo, no tocarlo, sino extraer inmediatamente el enchufe de red. Un cable dañado puede provocar una descarga eléctrica.
- **Conectar las herramientas eléctricas utilizadas a la intemperie a través de un fusible diferencial.**

- **Solamente utilice la herramienta eléctrica para lijar en seco.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica puede provocar una descarga eléctrica.
- **Únicamente aproxime a la pieza de trabajo la herramienta eléctrica conectada, y antes de desconectarla, sepárela primero de la pieza.** En caso contrario, la herramienta eléctrica podría moverse bruscamente.
- **Jamás toque la banda lijadora en funcionamiento.** Podría accidentarse.
- **Preste atención a que las chispas proyectadas no puedan lesionar a ninguna persona. Retire los materiales combustibles que se encuentren cerca.** Al lijar metales se proyectan chispas.
- **No utilice bandas lijadoras desgastadas, desgarradas o embazadas.** Las bandas lijadoras dañadas pueden romperse y lesionar a alguien al salir despedidas.
- **¡Atención! Peligro de incendio. Evite el sobrecalentamiento de la pieza y de la propia herramienta eléctrica y vacíe siempre el depósito de polvo antes de cada pausa.** El material en polvo acumulado en el saco colector de polvo, Microfiltro, bolsa de papel (o la bolsa filtrante o filtro del aspirador) puede llegar a autoincendiarse bajo unas condiciones desfavorables, como p. ej. al proyectarse chispas al lijar metal. Especialmente, si el material va mezclado con partículas de pintura, poliuretano u otras sustancias químicas y al calentarse tras un uso intenso de la herramienta.

## Empuñadura adicional

La empuñadura adicional abatible **6** puede adaptarse a la posición de trabajo deseada. Para ello, aflojar el tornillo de mariposa, girar la empuñadura adicional **6** a la posición requerida, y apretar el tornillo de mariposa.



## Aspiración de polvo

### Aspiración externa (accesorio)

El aparato puede conectarse directamente a la toma de corriente de un aspirador universal Bosch con conexión automática a distancia. Éste se pone en marcha automáticamente al conectar el aparato.

El aspirador debe ser el adecuado al material a trabajar.

En caso de extraer polvo seco nocivo para la salud o incluso cancerígeno, debe emplearse un aspirador especial.

Para aspirar el polvo producido con un aspirador puede que sea necesario tener que utilizar un adaptador para aspiración de polvo (ver accesorios especiales). Insertar firmemente el adaptador para aspiración de polvo, o bien, el racor de la manguera de aspiración.

### Aspiración propia con saco colector de polvo

Para pequeños trabajos de lijado puede emplearse el saco colector de polvo **1**.

Si su aparato viene equipado con un saco colector de polvo **éste deberá vaciarse periódicamente**. Tenga especial cuidado al eliminar el polvo, puesto que ciertos materiales en forma de polvo pueden ser explosivos. La mezcla de partículas de polvo con aceite o agua puede llegar a inflamarse por sí misma.

### Cambio de la banda lijadora (ver figuras **A** + **B**)

- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

Abatir completamente hacia afuera la palanca de fijación **7**. Con ello se destensa completamente la banda lijadora y puede retirarse.

Montar una banda lijadora nueva.

**La dirección de la flecha en la cara interior de la banda lijadora y aquella en la carcasa del aparato deben coincidir.**

Abatir la palanca de fijación **7** a su posición inicial.

Sujetar el aparato de manera que la banda no toque en ningún lado, y conectarlo. Regular el curso de la banda con el botón de reglaje **8** hasta que el borde de la banda lijadora quede enrasado con la chapa de deslizamiento.

Observar que la banda lijadora no alcance a rozar la carcasa. Verificar periódicamente el curso de la banda y corregirlo con el botón de reglaje **8** si fuese necesario.

Guardar solamente las bandas lijadoras colgándolas, sin doblarlas, ya que si no quedarían inservibles.

### Puesta en servicio

**Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta:** La tensión de alimentación debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

### Conexión y desconexión

Para la **puesta en marcha** del aparato presionar y mantener accionado el interruptor de conexión/desconexión **4**.

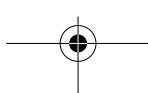
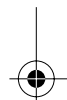
Para **enclavar** el interruptor de conexión/desconexión **4** mantenerlo apretado, y presionar el botón de enclavamiento **2**.

Para **desconectar** el aparato soltar, o presionar brevemente y soltar, en caso de estar fijado con el botón de retención **2**, el interruptor de conexión/desconexión **4**.

### Preselección de las revoluciones y de la banda lijadora (GBS 100 AE)

Con la rueda de ajuste **5** puede seleccionarse la velocidad de banda deseada, incluso con el aparato en funcionamiento.

La velocidad de banda requerida depende del material a trabajar y debe determinarse probando (ver para ello la tabla de aplicaciones al final de estas instrucciones de manejo).





## Instrucciones de trabajo

El rendimiento en el arranque de material y la calidad de acabado de la superficie dependen de la velocidad de la banda (GBS 100 AE) y del grano de la banda lijadora. Cuanto mayor sea la velocidad de banda, tanto mayor es el arranque de material y más fino es el acabado de la superficie.

Trabajar con una presión de aplicación reducida; el propio peso del aparato basta para conseguir un buen rendimiento en el arranque de material. Además de preservar la banda lijadora, se obtiene una superficie más lisa y además se reduce el consumo de energía.

Aproximar el aparato en funcionamiento a la pieza a trabajar. Trabajar con un avance moderado e ir lijando franjas paralelas de manera que se solapen. Lijar en el sentido de la fibra, ya que de lo contrario la superficie quedaría marcada con estrías.

Especialmente al lijar pintura puede ocurrir que el polvo se ponga pastoso con el calor generado al trabajar y ensucie la superficie de la pieza de trabajo y la banda lijadora. Por ello, debe aspirarse el polvo producido al trabajar según se indica en el párrafo "Aspiración de polvo".

Las bandas lijadoras gastadas por el uso, embaizadas, o desgarradas, pueden llegar a dañar la pieza de trabajo. Por ello, sustituir a tiempo las bandas lijadoras.

**Las bandas lijadoras que hayan sido empleadas para trabajar metal no deben utilizarse para trabajar otros materiales.**

Con el bastidor inferior\* y los topes paralelo y para ángulos\* pueden lijarse para darles forma, p. ej., listones y perfiles.

Con el bastidor para lijar\* puede obtenerse un rendimiento en el arranque de material uniforme y fácil de dosificar al trabajar superficies grandes (\* accesorio).

## Mantenimiento y limpieza

- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.
- Mantener siempre limpios el aparato y las rejillas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.

Retirar el polvo adherido con un pincel. Desmontar de vez en cuando la tapa protectora **9** y limpiar el conducto para polvo **10** para asegurar que el rendimiento de aspiración sea máximo (ver figura **C**).

## Cambio de la placa de grafito (ver figura **D**)

La placa de grafito **12** (accesorio especial) se atornilla sobre la chapa de deslizamiento **11**, permitiendo así obtener una calidad de acabado óptima.

La placa de grafito **12** está sometida a un desgaste más o menos intenso según el uso del aparato. Para que el rendimiento al lijar sea óptimo, es necesario sustituirla a tiempo cuando esté desgastada.

Para ello debe desmontarse la banda lijadora. Aflojar los tornillos para retirar la placa de grafito y sustituirla por una nueva. Ajustar después el curso de la banda según se indica en el apartado "Cambio de la banda lijadora".

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Al realizar consultas o solicitar piezas de reemplazo es imprescindible indicar siempre el nº de art. de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato.

### Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

#### Sólo para países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

### Servicio técnico y asistencia al cliente

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de repuesto las encontrará en internet bajo:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

#### España

Robert Bosch España, S.A.  
Departamento de ventas  
Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente... +34 901 11 66 97  
Fax ..... +34 91 327 98 63

#### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleita Norte  
Caracas 107

☎ ..... +58 (0)2 / 207 45 11

#### México

Robert Bosch S.A. de C.V.

☎ Interior:..... +52 (0)1 / 800 627 1286  
☎ D.F.:..... +52 (0)1 / 52 84 30 62

E-Mail: [arturo.fernandez@mx.bosch.com](mailto:arturo.fernandez@mx.bosch.com)

#### Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.  
Córdoba 5160  
1414 Buenos Aires (Capital Federal)  
Atención al Cliente

☎ ..... +54 (0)810 / 555 2020

E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)

#### Perú

Autorex Peruana S.A.  
República de Panamá 4045,  
Lima 34

☎ ..... +51 (0)1 / 475-5453

E-Mail: [vhe@autorex.com.pe](mailto:vhe@autorex.com.pe)

#### Chile

EMASA S.A.  
Irrarrázaval 259 – Ñuñoa  
Santiago

☎ ..... +56 (0)2 / 520 3100

E-Mail: [emasa@emasa.cl](mailto:emasa@emasa.cl)

### CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Reservado el derecho de modificaciones

## Dados técnicos do aparelho

Lixadeira de rolos		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Nº de produto		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Potência nominal consumida	[W]	1 200	1 200
Potência útil	[W]	550	550
Velocidade da fita em vazio	[m/min]	450	250–450
Comprimento da fita de lixa	[mm]	620/610	620/610
Largura da fita de lixa	[mm]	100	100
Pré-selecção da velocidade da fita		–	●
Conexão de aspiração própria/alheia		●	●
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Classe de protecção		□ / II	□ / II

Observar o nº de produto na placa de características da sua ferramenta eléctrica. As designações comerciais de ferramentas eléctricas individuais podem variar.

As indicações valem para tensões nominais de [U] 230/240 V. Estas indicações podem variar no caso de tensões mais baixas e modelos específicos de países.

## Elementos do aparelho

A numeração dos elementos do aparelho refere-se à apresentação do aparelho na página de gráficos.

Por favor abra a aba com a apresentação do aparelho, e deixe a página aberta enquanto ler a instrução de serviço.

- 1 Saco de pó
- 2 Botão de travamento para o interruptor de ligar/desligar
- 3 Bocal de soprar
- 4 Interruptor de ligar/desligar
- 5 Roda de ajuste para velocidade da fita (GBS 100 AE)
- 6 Punho adicional
- 7 Alavanca de aperto
- 8 Botão de ajuste para a marcha da fita
- 9 Capa de protecção
- 10 Passagem de pó
- 11 Chapa de deslize\*
- 12 Placa de grafite\*

\* Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

## Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é destinado para lixar a seco – com alta potência abrasiva – sobre superfícies de madeira, plástico, metal, massa de aparelhar, assim como superfícies envernizadas.

## Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho, é de tipicamente 80 dB (A). Incerteza de medição K = 3 dB.

O nível de ruído ao trabalhar pode ultrapassar 85 dB (A).

### Usar protecção auricular!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**⚠ ATENÇÃO** O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60 745 e pode ser utilizado para comparar aparelhos.

O nível de oscilações altera-se de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica e pode, em alguns casos, alcançar um valor superior ao indicado nestas instruções. É possível que a carga de oscilações seja subestimada se a ferramenta eléctrica for regularmente utilizada de maneira semelhante.

NOTA: Para uma avaliação exacta da carga de oscilações durante um certo período de trabalho, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado. Isto pode reduzir nitidamente a carga de oscilações durante o completo período de trabalho.



## Para sua segurança



**Devem ser lidas todas as instruções.** O desrespeito das instruções a seguir pode levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Adicionalmente devem ser seguidas as indicações gerais de segurança em anexo ou do caderno inserido no centro desta instrução de serviço.

GUARDAR BEM ESTA INSTRUÇÃO DE SERVIÇO.

- **Durante o trabalho deverá segurar a ferramenta eléctrica firmemente com ambas as mãos e assegurar uma posição segura.** A ferramenta eléctrica é conduzida de forma segura com ambas as mãos.
- **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa através de dispositivos de fixação ou torno de bancada está mais fixo do que quando segurado com a mão.
- **Não trabalhar material que contenha asbesto.** Asbesto é cancerígeno.
- **Tomar medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos pó nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos.** Por exemplo: Alguns pó são considerados como sendo cancerígenos. Deverá usar-se uma máscara de protecção contra o pó e, se for possível, utilizar uma aspiração de pó/aparas.
- **Manter o local de trabalho sempre limpo.** Misturas de material são extremamente perigosos. Pó de metal leve pode se inflamar ou explodir.
- **Aguardar, até que a ferramenta eléctrica páre, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode se enganchar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- **Não utilizar a ferramenta eléctrica se o cabo estiver danificado. Não entre em contacto com o cabo danificado e tire a ficha da tomada se o cabo for danificado durante o trabalho.** Cabos danificados elevam o risco de um choque eléctrico.
- **As ferramentas eléctricas que forem utilizadas ao ar livre devem ser conectadas através de um disjuntor de corrente de avaria.**
- **Apenas utilizar a ferramenta eléctrica para o corte a seco.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Sempre conduzir a ferramenta eléctrica em direcção da peça a ser trabalhada quando estiver ligada e só desligá-la, após ter retirado-a da peça a ser trabalhada.** A ferramenta eléctrica pode movimentar-se de repente.
- **Jamais tocar na correia abrasiva, enquanto esta estiver em movimento.** Há risco de lesões.
- **Assegure-se de que nenhuma pessoa corra risco devido a voo de faúlhas. Remover os materiais inflamáveis das proximidades.** Ao lixar é produzido voo de faúlhas.
- **Não utilizar correias abrasivas gastas, rasgadas ou extremamente usadas.** Correias abrasivas danificadas podem rasgar, ser atiradas para longe e ferir alguém.
- **Atenção, perigo de incêndio! Evitar um sobreaquecimento do material a ser lixado e da ferramenta eléctrica, e sempre esvaziar o contentor de pó durante as pausas de trabalho.** Sob condições desfavoráveis é possível que a amoladura no saco de pó, no micro-filtro, no saco de papel (ou no saco de filtro ou no filtro do aspirador de pó) seja inflamada automaticamente, como voo de faúlhas ao lixar metais. Principalmente, se a amoladura estiver misturada com restos de verniz, poliuretano ou outros produtos químicos e o material de lixar tornar-se quente após um período de trabalho prolongado.

## Punho adicional

O punho adicional móvel **6** pode ser adaptado à posição de trabalho. Para isto deverá soltar o parafuso de orelhas, deslocar o punho adicional **6** para a posição necessária e reapertar o parafuso de orelhas.



## Aspiração de pó

### Aspiração externa (Acessório)

O aparelho pode ser ligado directamente à tomada de um aspirador universal Bosch com dispositivo de ligação por telecomando. Este começa automaticamente a funcionar, logo que o aparelho for ligado.

O aspirador de pó deve ser apropriado para o tipo de material a ser trabalhado.

Para aspirar pós extremamente nocivos à saúde, cancerígenos, pós secos, deverá utilizar um aspirador especial.

Para a aspiração externa através de um aspirador de pó, deverá se necessário utilizar um adaptador de aspiração (veja acessório). Encaixar firmemente o adaptador de aspiração ou o bocal da mangueira de aspiração.

### Aspiração própria através do saco de pó

Para pequenos trabalhos de lixar, pode ser utilizado o saco de pó 1.

**Esvaziar regularmente o saco de pó**, caso o seu aparelho esteja equipado com um. Tenha muito cuidado ao esvaziar o saco de pó, pois alguns materiais são explosivos quando em forma de pó. Misturas de partículas de pó e óleo ou água podem inflamar-se automaticamente com o decorrer do tempo.

## Trocar a correia abrasiva (veja as figuras A + B)

■ Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.

Girar a alavanca de aperto 7 completamente para fora. A fita de lixa agora está solta e pode ser retirada.

Colocar uma nova fita de lixa.

**A direcção das setas no interior da fita de lixa e na carcaça do aparelho devem coincidir-se.**

Colocar a alavanca de aperto 7 novamente na posição inicial.

Levantar o aparelho da base de trabalho e ligá-lo. Regular a marcha da fita com o botão de ajuste 8 até que o canto da fita de lixa percorra de forma alinhada em relação à chapa de deslize.

Observe, que a fita de lixa não lixe a carcaça. Controlar regularmente a fita de lixa e se necessário regular posteriormente com o botão de ajuste 8.

Apenas guardar fitas de lixa penduradas, não dobrá-las, pois estas podem tornar-se inutilizáveis!

## Colocação em funcionamento

**Tenha em atenção a tensão de rede:** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações na palca de características do aparelho. Aparelhos com a indicação de 230 V também podem ser operados com 220 V.

### Ligar e desligar

Pressionar o interruptor de ligar/desligar 4 para **colocar** o aparelho **em funcionamento** e manter pressionado.

Para **fixar**, deverá travar o interruptor de ligar/desligar 4 com o botão de fixação 2 enquanto estiver premido.

Para **desligar** o aparelho, deverá soltar o interruptor de ligar/desligar 4 ou se este estiver travado com o botão de travamento 2, deverá pressionar por instantes o interruptor de ligar/desligar 4 e em seguida soltar.

### Pré-selecção do número de rotação e da fita de lixa (GBS 100 AE)

Com a roda de ajuste 5 é possível pré-seleccionar a velocidade necessária da fita, mesmo durante o funcionamento.

A velocidade necessária da fita depende do material e deve ser averiguada através de um ensaio prático (veja para isto a tabela de aplicação no final desta instrução de serviço).

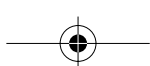
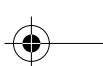
## Instruções para o trabalho

A potência abrasiva e a qualidade da superfície são determinadas pela velocidade da fita (GBS 100 AE) e do grão da fita de lixa. Quanto maior a velocidade da fita de lixa, tanto maior o desbaste e mais fina a superfície lixada.

Trabalhar com a menor pressão de lixar possível, o peso próprio do aparelho é suficiente para uma boa potência abrasiva. Desta forma a fita de lixa é poupada, a superfície da peça a ser trabalhada torna-se mais lisa e o consumo de energia é reduzido.

Colocar o aparelho ligado sobre a peça a ser trabalhada. Trabalhar com avanço moderado e executar o processo de lixar paralelamente e com pistas de lixar sobrepostas. Lixar no sentido das fibras, pois vestígios de lixas em sentido transversal produzem efeitos de lixar incomodativos.

Principalmente ao lixar restos de verniz, pode ocorrer que estes restos derretam e possam sujar a superfície da peça a ser trabalhada e a fita de lixa. Por este motivo o pó de lixar deve ser aspirado de acordo como descrito na secção "Aspiração de pó".





Fitas de lixa gastas, rasgadas ou puidas podem danificar a peça a ser trabalhada. Por este motivo deverá substituir as fitas de lixa a tempo.

**Uma correia de lixar com a qual foi trabalhado metal, não deveria ser utilizada para outros materiais.**

Com a armação\* e com o esbarro paralelo e com o esbarro angular\* é p. ex. possível lixar ripas e perfis.

Com o caixilho de lixar\* é possível lixar planamente maiores superfícies de madeira de forma uniforme e dosada (\* Acessório).

### Manutenção e conservação

- Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.
- Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Pó de lixa aderido deve ser removido. Remover de tempos em tempos a capa de protecção **9** e limpar a passagem de pó **10**, para que a potência de aspiração seja sempre mantida de forma ideal (veja figura **C**).

### Substituir a placa de grafite (veja figura **D**)

A placa de grafite **12** (acessório) é aparafusada sobre a chapa de deslize **11** e possibilita um optimizado resultado de abrasão.

A placa de grafite **12** está sujeita a uma desgaste de acordo com a intensidade de aplicação. Para manter uma optimizada potência abrasiva, é necessário que esta seja substituída quando estiver gasta.

Para isto deverá retirar primeiramente a correia abrasiva. Desaparafusar e substituir a placa de grafite gasta. Em seguida deverá ajustar a marcha da correia como descrito na secção "Trocar a correia abrasiva".

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado por um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Bosch.

No caso de questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o n.º de produto de 10 dígitos que se encontra na placa de características do aparelho.

### Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

**Só países da União Europeia:**



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

### Serviço

**Desenhos e informações a respeito das peças sobressalentes encontram-se em:**  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

#### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E-3E  
1800 Lisboa

☎ ..... +351 21 / 8 50 00 00  
Fax ..... +351 21 / 8 51 10 96

#### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas

☎ ..... 0800 / 70 45446  
E-Mail: [sac@bosch-sac.com.br](mailto:sac@bosch-sac.com.br)

### CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Reservado o direito a modificações

## Dati tecnici

Levigatrice a nastro		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Codice prodotto		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Potenza nominale assorbita	[W]	1 200	1 200
Potenza resa	[W]	550	550
Velocità a vuoto del nastro	[m/min]	450	250 – 450
Lunghezza del nastro per levigatrice	[mm]	620/610	620/610
Larghezza del nastro per levigatrice	[mm]	100	100
Preselezione velocità del nastro		–	●
Attacco per aspirazione propria od esterna		●	●
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Classe protezione		□ / II	□ / II

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettroutensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettroutensili possono variare.

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

## Elementi della macchina

La numerazione degli elementi della macchina si riferisce alla rappresentazione della stessa che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

Si prega di aprire il risvolto di copertina su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarlo aperto mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

- 1 Sacchetto raccogli-polvere
- 2 Pulsante di arresto per interruttore avvio/arresto
- 3 Bocchetta di scarico
- 4 Interruttore di avvio/arresto
- 5 Rotella di regolazione per la velocità del nastro (GBS 100 AE)
- 6 Impugnatura supplementare
- 7 Levetta di fissaggio
- 8 Manopola di aggiustaggio per la corsa del nastro
- 9 Protezione antipolvere
- 10 Percorso della polvere
- 11 Lamiera di scorrimento\*
- 12 Piastra in grafite\*

\* Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

## Uso conforme alle norme

La macchina è adatta per la levigatura a secco con forte potenza abrasiva su superfici in legno, su materie plastiche, sul metallo, su superfici stuccate e su superfici verniciate.

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 80 dB (A). Incertezza della misura K = 3 dB.

Il livello di rumore durante il lavoro può superare 85 dB (A).

### Usare auricolari di protezione!

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**AVVERTENZA** Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60 745 e può essere dunque utilizzato per il confronto fra macchine.

Il livello di oscillazione è soggetto a cambiamenti a seconda di come si usa l'elettroutensile e può in alcuni casi arrivare a livelli che vanno oltre quello riportato nelle presenti istruzioni. Il carico dell'oscillazione potrebbe essere sottovalutato se l'elettroutensile dovesse essere utilizzato regolarmente in questo modo.

Nota bene: Per una valutazione precisa del carico dell'oscillazione nel corso di un determinato periodo di tempo operativo bisognerebbe considerare anche i tempi in cui la macchina è spenta oppure è accesa ma non viene utilizzata effettivamente. Ciò può ridurre chiaramente il carico dell'oscillazione in relazione al completo periodo operativo.





## Per la Vostra sicurezza



È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Inoltre è necessario attenersi alle istruzioni generali di sicurezza contenute nel manuale fornito a corredo o che si trova inserito nel presente libretto delle istruzioni per l'uso.

**CUSTODIRE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

- **Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Per operare con sicurezza con l'elettrotensile è necessario utilizzare entrambe le mani.
- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto.** L'amianto è ritenuto materiale cancerogeno.
- **Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive.** Ad esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Indossare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, in caso di attacco disponibile, un'aspirazione polvere/aspirazione trucioli.
- **Mantenere pulita propria zona di lavoro.** Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.
- **Prima si posarlo, attendere fino a quando l'elettrotensile si sarà fermato completamente.** In caso contrario vi è il pericolo che l'utensile accessorio possa restare agganciato e provocare la perdita di controllo sull'elettrotensile.
- **Mai utilizzare l'elettrotensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso si dovesse danneggiare il cavo mentre si lavora.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.
- **In caso di elettrotensili che vengono utilizzati all'aperto, collegarli attraverso un interruttore di protezione (FI) a corrente di apertura.**
- **Utilizzare l'elettrotensile solo per la levigatura a secco.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa di corrente elettrica.
- **Avvicinare l'elettrotensile al pezzo in lavorazione solo quando è acceso e spegnerlo solo dopo averlo allontanato dal pezzo in lavorazione.** L'elettrotensile si può muovere improvvisamente.
- **Mai toccare il nastro abrasivo in movimento.** Vi è il rischio di provocare incidenti.
- **Accertarsi sempre di non mettere nessuno in pericolo con la scia di scintille. Allontanare ogni tipo di materiale infiammabile che si trovi nelle vicinanze.** Levigando il metallo si produce una scia di scintille.
- **Non continuare ad usare nastri abrasivi usurati, strappati oppure fortemente intasati.** Nastri abrasivi difettosi possono strapparsi, essere scaraventati per l'aria e ferire qualcuno.
- **Attenzione: Pericolo d'incendio! Evitare un surriscaldamento del materiale in lavorazione e dell'elettrotensile e svuotare sempre il contenitore per la polvere prima di iniziare pause.** La polvere di abrasione nel sacchetto raccogli-polvere, nel Microfilter, nel sacchetto raccogli-polvere in carta (o nel sacchetto raccogli-polvere o nel filtro dell'aspirapolvere) può prendere fuoco in caso di condizioni sfavorevoli come la scia di scintille prodotta durante la levigatura del metallo. Questo pericolo esiste in modo particolare quando essa viene mischiata con resti di vernice e di poliuretano oppure con altre sostanze chimiche ed il materiale in lavorazione si riscalda troppo nel corso di una lavorazione di lunga durata.

## Impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare orientabile **6** può essere adattata alla posizione operativa richiesta. A tal fine, allentare la vite ad alette, ribaltare l'impugnatura supplementare **6** alla posizione richiesta ed avvitare nuovamente la vite ad alette.

## Aspirazione polvere

### Aspirazione esterna (Accessorio)

La macchina può essere collegata direttamente ad un aspiratore multiuso della Bosch munito di dispositivo automatico di teleinserimento. Questo entra automaticamente in azione al momento in cui si avvia la macchina.

L'aspirazione polvere deve essere adatta all'aspirazione del tipo di materiale in lavorazione.

In caso di polveri particolarmente dannose per la salute, cancerogene ed asciutte, utilizzare aspiratori professionali speciali.

Per l'aspirazione esterna tramite aspirapolvere è indispensabile utilizzare eventualmente un raccordo aspiratore (cfr. accessori). Applicare il raccordo aspiratore oppure i supporti del tubo di aspirazione fissandoli bene.

### Aspirazione propria

Per piccoli lavori di levigatura può essere utilizzato il sacchetto polvere 1.

**Svuotare periodicamente il sacchetto per la polvere** se la macchina dovesse esserne dotata. Per lo smaltimento delle polveri operare con particolare attenzione perché alcuni materiali in forma di polvere possono essere esplosivi. Particolari miscele composte di particelle di polvere e di olio oppure di acqua possono con l'andar del tempo prendere fuoco.

## Sostituzione del nastro abrasivo (vedere illustrazioni **A** + **B**)

■ Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

Estrarre la levetta di fissaggio 7 ribaltandola completamente. A questo punto il nastro di levigatura è dunque libero e può essere tolto.

Applicare il nuovo nastro abrasivo.

**Le direzioni delle frecce sulla parte interna del nastro abrasivo e della carcassa dell'apparecchio devono corrispondere.**

Ribaltare di nuovo nella posizione di partenza la levetta di fissaggio 7.

Sollevarla la macchina dalla superficie di appoggio e metterla in funzione. Regolare la corsa del nastro con la manopola di aggiustaggio 8 fino a quando il bordo del nastro per levigatrice arriva a scorrere a filo con la lamiera di scorrimento.

Accertarsi che il nastro di levigatura non arrivi a toccare la carcassa della macchina. Controllare regolarmente la corsa del nastro e, se necessario, regolare nuovamente con la manopola di aggiustaggio 8.

Conservare i nastri abrasivi avendo cura di appenderli sempre e di non piegarli perché, altrimenti, diventerebbero inservibili!

## Messa in servizio

**Osservare la tensione di rete:** La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta della macchina. Le macchine con l'indicazione di 230 V possono essere collegate anche alla rete di 220 V.

### Avvio/arresto

Per **avviare** la macchina, premere l'interruttore avvio/arresto 4 e tenerlo premuto.

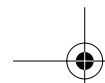
Per **fissare in posizione**, tenere l'interruttore avvio/arresto 4 premuto e bloccarlo con il pulsante di arresto 2.

Per **spegnere** la macchina rilasciare l'interruttore di avvio/arresto 4 oppure se bloccato con il pulsante di arresto per interruttore avvio/arresto 2, premere brevemente l'interruttore di avvio/arresto 4 e poi rilasciarlo.

### Preselezione della velocità e del nastro abrasivo (GBS 100 AE)

Tramite la rotella di regolazione per la velocità del nastro 5 è possibile preselezionare la velocità necessaria del nastro anche quando la macchina è in esercizio.

La velocità del nastro necessaria dipende dal tipo di materiale e deve essere determinata eseguendo prove pratiche (a proposito, cfr. la tabella delle applicazioni che si trova alla fine delle Istruzioni d'uso).



## Istruzioni per il lavoro

La potenza abrasiva e la qualità di lavorazione della superficie sono determinate dalla velocità del nastro (GBS 100 AE) e dal tipo di grana del nastro abrasivo. Più la velocità del nastro è alta, tanto più alto sarà il livello di asportazione e tanto più fine sarà la superficie di levigatura.

Lavorare esercitando il minimo di pressione di levigatura possibile; il peso proprio della macchina è sufficiente per raggiungere buone prestazioni abrasive. In questo modo non si sottopone il nastro abrasivo a sforzi eccessivi, la superficie del pezzo in lavorazione diventa più liscia e si riduce il fabbisogno di energia.

Avviare la macchina prima di applicarla sul pezzo in lavorazione. Operare avanzando moderatamente, ed eseguire l'operazione di smerigliatura in maniera parallela e sovrapponendo le precedenti linee di smerigliatura. Levigare nella direzione delle fibre. Tracce di levigatura trasversali producono effetti poco piacevoli.

In modo particolare, smerigliando resti di vernici è possibile che queste si fondono provocando quindi un impastamento della superficie del pezzo in lavorazione e del nastro di levigatura. Per questo motivo è necessario che la polvere di abrasione venga aspirata come descritto nel paragrafo «Aspirazione polvere».

Nastri abrasivi usurati, fortemente intasati oppure strappati possono danneggiare il pezzo in lavorazione. Per questo motivo è necessario sostituire in tempo i nastri abrasivi.

**Un nastro di levigatura utilizzato per la lavorazione del metallo non può essere utilizzato per la lavorazione di altri materiali.**

Utilizzando il basamento\* e la guida parallela ad angolo\* è possibile p. es. levigare a profilo listelli e profilati.

Con il telaio della levigatrice\* è possibile realizzare un'operazione di levigatura con un'asportazione regolare e controllata di grosse superfici di legno (\* Accessorio).

## Manutenzione e pulizia

- Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.
- Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.

Operando con un pennellino, togliere la polvere di smerigliatura resistente. Togliere ad intervalli regolari la protezione antipolvere **9** e pulire il percorso della polvere **10** in modo che la potenza di aspirazione possa essere tenuta sempre a livelli ottimali (vedere figura **C**).

## Sostituzione della piastra in grafite (vedere figura **D**)

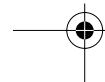
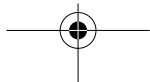
La piastra in grafite **12** (accessorio opzionale) viene avvitata sulla lamiera di scorrimento **11** permettendo un'ottimale struttura di smerigliatura.

La piastra in grafite **12** è sottoposta a un'usura che dipende dall'intensità di impiego. Per poter raggiungere ottimali prestazioni abrasive, è necessario sostituirla in tempo utile qualora dovessero essere usurate.

A tal fine, smontare il nastro abrasivo. Svitare e sostituire la piastra in grafite usurata. Quindi, registrare la corsa del nastro seguendo i passi descritti nel paragrafo «Sostituire del nastro abrasivo».

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici Bosch.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della macchina!



### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori di smessi.

#### Solo per i Paesi della CE:



Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

### Servizio post-vendita

Per prendere visione dei disegni in vista esplosa e delle informazioni relative ai pezzi di ricambio consultare il sito: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

#### Italia

Robert Bosch S.p.A.  
Via Giovanni da Udine 15  
20156 Milano

☎ ..... +39 02 / 36 96 26 63

Fax..... +39 02 / 36 96 26 62

☎ Filo diretto con Bosch: . +39 02 / 36 96 23 14

[www.Bosch.it](http://www.Bosch.it)

#### Svizzera

☎ Servizio..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

Fax..... +41 (0)1 / 8 47 16 57

☎ Consulente per la clientela..... 0 800 55 11 55

### CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 745 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 89/336, CE 98/37.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Con riserva di modifiche

## Technische gegevens

Bandschuurmachine		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Zaaknummer		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Opgenomen vermogen	[W]	1 200	1 200
Afgegeven vermogen	[W]	550	550
Onbelaste bandsnelheid	[m/min]	450	250 – 450
Lengte schuurband	[mm]	620/610	620/610
Breedte schuurband	[mm]	100	100
Instelling bandsnelheid		–	●
Aansluiting eigen/externe afzuiging		●	●
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Veiligheidsklasse		□ / II	□ / II

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. De handelsbenamingen van sommige elektrische gereedschappen kunnen afwijken.

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230/240 V. Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

## Onderdelen van de machine

De onderdelen van de machine zijn genummerd zoals op de afbeelding van de machine op de pagina met afbeeldingen.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het gereedschap open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

- 1 Stofzak
- 2 Vastzetknop voor aan/uit-schakelaar
- 3 Uitblaasopening
- 4 Aan/uit-schakelaar
- 5 Stelwiel bandsnelheid (GBS 100 AE)
- 6 Extra handgreep
- 7 Spanhendel
- 8 Instelknop voor bandloop
- 9 Beschermkap
- 10 Stofkanaal
- 11 Glijplaat\*
- 12 Grafietplaat\*

\* In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

## Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het droog vlakschuren met groot afnamevermogen van hout, kunststof, metaal, plamuur en gelakte oppervlakken.

## Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van de machine bedraagt kenmerkend 80 dB (A). Meetonzekerheid K = 3 dB.

Het geluidsniveau kan tijdens de werkzaamheden 85 dB (A) overschrijden.

### Draag een gehoorbescherming!

De trillingen van hand en arm zijn kenmerkend minder dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**WAARSCHUWING** Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60 745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor het vergelijken van gereedschappen. Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het elektrische gereedschap regelmatig op dergelijke wijze wordt gebruikt.

OPMERKING: Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde arbeidsperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.



## Voor uw veiligheid



**Lees alle voorschriften.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bovendien moeten de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure of in het gedeelte in het midden van deze gebruiksaanwijzing worden opgevolgd.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

- **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal.** Asbest geldt als kankerverwekkend.
- **Tref veiligheidsmaatregelen wanneer er bij de werkzaamheden stoffen kunnen ontstaan die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn.** Bijvoorbeeld: sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend. Draag een stofmasker en gebruik een afzuiging voor stof en spanen, als deze kan worden aangesloten.
- **Houd uw werkplek schoon.** Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet met een beschadigde kabel.** Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel tijdens de werkzaamheden beschadigd wordt. Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Sluit elektrische gereedschappen die buitenshuis worden gebruikt aan via een aardlekschakelaar.**
- **Gebruik het elektrische gereedschap alleen voor droog schuren.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot de kans op een elektrische schok.

- **Geleid het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk en schakel het pas uit nadat u het van het werkstuk heeft opgetild.** Het elektrische gereedschap kan plotseling bewegen.
- **Raak nooit de lopende schuurband aan.** Er bestaat verwondingsgevaar.
- **Let erop dat er geen personen door wegvliegende vonken in gevaar worden gebracht. Verwijder brandbare materialen uit de buurt.** Bij het slijpen van metalen ontstaan wegvliegende vonken.
- **Gebruik geen versleten, ingescheurde of sterk beschadigde schuurbanden.** Beschadigde schuurbanden kunnen scheuren, weggeslingerd worden en iemand verwonden.
- **Let op, brandgevaar! Voorkom oververhitting van het schuurmateriaal en van het elektrische gereedschap en maak voor onderbrekingen van de werkzaamheden altijd het stofreservoir leeg.** Schuurstof in stofzak, microfilter, papieren stofzak (filterzak of filter van de stofzuiger) kan zelf ontbranden onder ongunstige omstandigheden, bijvoorbeeld wegvliegende vonken bij het schuren van metalen. In het bijzonder wanneer het schuurstof vermengd is met resten lak, polyurethaan of andere chemische stoffen en het schuurmateriaal na langdurige werkzaamheden heet is.

## Extra handgreep

De draaibare extra handgreep **6** kan aan de werkstand worden aangepast. Draai daarvoor de vleugelschroef los, zet de extra handgreep **6** in de gewenste stand en draai de vleugelschroef weer vast.



## Stofafzuiging

### Externe afzuiging (toebehoren)

De machine kan rechtstreeks worden aangesloten op het stopcontact van een Bosch-allround-zuiger met afstandsbediening. Deze wordt bij het inschakelen van de machine automatisch gestart.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Gebruik bij het afzuigen van bijzonder gevaarlijk, kankerverwerkend, droog stof een speciale zuiger.

Voor de externe afzuiging met een stofzuiger moet eventueel een afzuigadapter worden gebruikt (zie toebehoren). Steek de afzuigadapter of de zuigslangaansluiting stevig vast.

### Eigen afzuiging met stofzak

Voor kleine schuurwerkzaamheden kan de stofzak 1 worden gebruikt.

**Maak de stofzak regelmatig leeg** wanneer uw machine met een stofzak is uitgerust. Wees bijzonder voorzichtig bij het afvoeren van stof, omdat veel materialen in stofvorm explosief kunnen zijn. Mengsels van stofdeeltjes en olie of water kunnen zichzelf ontsteken na verloop van tijd.

## Schuurband vervangen (zie afbeeldingen **A** + **B**)

■ Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

Draai de spanhendel **7** geheel naar buiten. De schuurband is nu los en kan worden verwijderd. Breng een nieuwe schuurband aan.

**De richtingen van de pijl aan de binnenzijde van de schuurband en op het machinehuis moeten overeenkomen.**

Draai de spanhendel **7** weer terug naar de beginstand.

Til de machine op van het steunvlak en schakel de machine in. Regel de bandloop met de instelknop **8** tot de rand van de schuurband aansluitend op de glijplaat loopt.

Let erop dat de schuurband niet in het huis schuurt. Controleer de bandloop regelmatig en stel deze indien nodig bij met de instelknop **8**.

Bewaar schuurbanden alleen hangend en knik ze niet, omdat ze anders onbruikbaar worden.

## Ingebruikneming

**Let op de netspanning:** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.

### In- en uitschakelen

Als u de machine wilt **inschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **4** in en houdt u deze ingedrukt.

Als u de aan/uit-schakelaar **4** wilt **vastzetten**, blokkeert u de schakelaar in ingedrukte toestand met de vastzetknop **2**.

Als u de machine wilt **uitschakelen**, laat u de aan/uit-schakelaar **4** los. Als de aan/uit-schakelaar met de vastzetknop **2** is vergrendeld, drukt u de aan/uit-schakelaar **4** kort in en laat u deze vervolgens los.

### Instelling vooraf van toerental en schuurband (GBS 100 AE)

Met het stelwiel **5** kunt u de vereiste bandsnelheid (ook terwijl de machine loopt) vooraf instellen.

De vereiste bandsnelheid is afhankelijk van het materiaal en kan proefondervindelijk worden vastgesteld (zie de toepassingentabel aan het einde van de gebruiksaanwijzing).

## Tips voor de werkzaamheden

De afnamecapaciteit en de oppervlaktekwaliteit worden bepaald door de bandsnelheid (GBS 100 AE) en de schuurbandkorrel. Hoe hoger de bandsnelheid, hoe groter de afname en hoe fijner het schuuroppervlak.

Werk met een zo gering mogelijke schuurdruk. Het eigen gewicht van de machine is voldoende voor een goede schuurcapaciteit. Daardoor wordt de schuurband ontzien, het werkstukoppervlak gladder en het energieverbruik geringer.

Plaats de machine ingeschakeld op het te bewerken werkstuk. Werk met matige voorwaartse beweging en schuur met parallelle en overlappende schuurbanen. Werk in de richting van de houtnerf. Schuursporen dwars op de houtnerf leiden tot storende schuureffecten.

In het bijzonder bij het afschuren van lakresten kan het voorkomen dat deze smelten en het tot uitsmering op het oppervlak van het werkstuk en de schuurband komt. Daarom moet het schuurstof volgens het gedeelte „Stofafzuiging” worden afgezogen.



Versleten, beschadigde of ingescheurde schuurbanden kunnen het werkstuk beschadigen. Wissel schuurbanden daarom op tijd.

**Een schuurband waarmee metaal is bewerkt, mag niet voor andere materialen worden gebruikt.**

Met het onderstel\* en de parallel- en hoekgeleider\* kunt u bijvoorbeeld plinten en profielen in vorm schuren.

Met het stofraam\* is een gelijkmatige en doseerbare afnamecapaciteit bij het vlakschuren van grote houtoppervlakken mogelijk (\* toebehoren).

### Onderhoud en reiniging

- Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.
- Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Verwijder vastzittend schuurstof met een kwast. Verwijder van tijd tot tijd de stofkap **9** en maak het stofkanaal **10** schoon zodat de zuigcapaciteit optimaal in stand blijft (zie afbeelding **C**).

### Glijplaat wisselen (zie afbeelding **D**)

De grafietplaat **12** (toebehoren) wordt op de glijplaat **11** geschroefd en maakt een optimaal schuurbeeld mogelijk.

De grafietplaat **12** is onderhevig aan slijtage, afhankelijk van de gebruikintensiteit. Voor de optimale instandhouding van de schuurcapaciteit moet de plaat op tijd worden vervangen wanneer deze versleten is.

Verwijder daarvoor de schuurband. Schroef de versleten grafietplaat los en vervang deze. Stel vervolgens de bandloop in zoals beschreven in het gedeelte „Schuurband vervangen”.

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een erkende reparatieservice voor Bosch elektrisch gereedschap te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer overeenkomstig het typeplaatje van de machine.

### Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

**Alleen voor landen van de EU:**



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

### Technische dienst en klantenservice

**Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u op:**  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**Nederland**

☎ ..... +31 (0)76 / 5 79 54 54

Fax ..... +31 (0)76 / 5 79 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

**België**

☎ ..... +32 (0)70 / 22 55 65

Fax ..... +32 (0)70 / 22 55 75

E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG en 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Wijzigingen voorbehouden

## Tekniske data

Båndsliber		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Typenummer		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Nominel optagen effekt	[W]	1 200	1 200
Afgiven effekt	[W]	550	550
Båndløbshastighed i tomgang	[m/min]	450	250–450
Båndlængde	[mm]	620/610	620/610
Båndbredde	[mm]	100	100
Indstilling af båndløbshastighed		–	●
Tilslutning for støvopsugning/ støvboks/støvsuger		●	●
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Isolationsklasse		□ / II	□ / II

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit el-værktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte el-værktøjer kan variere. Angivelser gælder for nominelle spændinger på [U] 230/240 V. Ved lavere spændinger og i længdespecifikke modeller kan disse angivelser variere.

## Maskinelementer

Nummereringen af maskinens enkelte dele referer til illustrationen på illustrationssiden.

Klap venligst foldesiden med illustration af maskinen ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

- 1 Støvpose
- 2 Justeringsknap til start-stop-kontakt
- 3 Udblæsningsstuds
- 4 Start-stop-kontakt
- 5 Indstillingshjul til båndløbshastighed (GBS 100 AE)
- 6 Ekstrahåndtag
- 7 Spændegreb
- 8 Justeringsknap til båndløb
- 9 Beskyttelseskappe
- 10 Støvgang
- 11 Glideplade\*
- 12 Grafitplade\*

\* Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!

## Beregnet anvendelsesområde

Maskinen er beregnet til tørslibning af flader – med stor slibeeffekt – af træ, plast, metal, spartelmasse samt lakerede overflader.

## Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Maskinens A-vægtede lydtrykniveau er typisk 80 dB (A). Måleusikkerhed K=3 dB.

Støjniveauet kan overstige 85 dB (A), når maskinen er i brug.

### Brug høreværn!

Hånd-arm-vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**⚠ ADVARSEL** Det svingningsniveau, der er angivet i disse instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60 745, og kan bruges til at sammenligne apparaterne.

Svingningsniveauet ændrer sig, afhængigt af hvad el-værktøjet bruges til, og kan i nogle tilfælde ligge over den værdi, der er angivet i disse instruktioner. Svingningsbelastningen kan evt. undervurderes, hvis el-værktøjet bruges på en sådan måde med regelmæssige mellemrum.

HENVISNING: For nøjagtigt at kunne vurdere svingningsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum bør man også tage højde for de tider, hvor apparatet er slukket eller kører, men ikke bruges. Dette kan reducere svingningsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.



## For din egen sikkerheds skyld



**Læs alle instrukserne.** I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare.

Desuden skal de almindelige sikkerhedsforskrifter overholdes, der findes enten i vedlagte hæfte eller i et hæfte i midten af nærværende betjeningsvejledning.

DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES FOR SENERE BRUG.

- **Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- **Sikre emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale.** Asbest gælder som kræftfremkaldende.
- **Træf de nødvendige foranstaltninger, hvis sundhedsskadeligt, brændbart eller eksplosivt støv kan opstå under arbejdet.** F.eks.: Noget støv kan være kræftfremkaldende. Brug en støvbeskyttelsesmaske og hvis den kan tilsluttes, en støv-/spåneopsugning.
- **Renhold arbejdspladsen.** Blandede materialer er særlig farlige. Letmetalstøv kan brænde eller eksplodere.
- **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- **El-værktøjet må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget. Berør ikke den beskadigede ledning og træk netstikket ud, hvis ledningen beskadiges under arbejdet.** Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Tilslut el-værktøjer, som benyttes ude i det fri, via et HFI-relæ.**
- **Anvend kun el-værktøjet til tørslibning.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet; sluk først for det, når det er fjernet fra emnet.** El-værktøjet kan pludselig bevæge sig.
- **Berør aldrig slibebåndet, når det er i gang.** Fare for kvæstelser.

■ **Hold øje med, at personer ikke udsættes for gnistregn. Fjern brændbart materiale, der ligger i nærheden.** Der opstår gnistregn i forbindelse med slibning af metal.

■ **Anvend ikke slidte, iturevne eller meget ramponerede slibebånd.** Beskadigede slibebånd kan gå i stykker, slynges væk og kvæste nogen.

■ **Pas på brandfare! Undgå at slibematerialet og el-værktøjet bliver for varmt og tøm altid støvbeholderen, før arbejds pauser indtages.** Slibestøv i støvpose, mikrofilter, papirpose (eller i filterpose eller støvsugerens filter) kan antænde sig selv under ugunstige forhold som f.eks. gnistregn, der opstår under metalslibning. Især hvis støvet er blandet med lak-, polyurethanrester eller andre kemiske stoffer og slibeemnet er varmt efter lang tids arbejde.

## Ekstrahåndtag

Det svingbare ekstrahåndtag **6** kan tilpasses i forhold til arbejdspositionen. Løsne vingeskruen, sving ekstrahåndtaget **6** i den nødvendige position og spænd vingeskruen igen.

## Støvopsugning

### Opsugning med fremmed støvsuger (tilbehør)

Maskinen kan tilsluttes direkte til stikdåsen på en Bosch-universalsuger med fjernstart. Sugeren går automatisk i gang, når der tændes for maskinen.

Støvsugeren skal være egnet til det materiale, som skal opsuges.

Benyt altid en specialsuger til opsugning af særlig sundhedsfarligt, kræftfremkaldende og tørt støv.

Til opsugning med fremmed støvsuger skal der evt. benyttes en særlig adapter (se tilbehør). Sæt opsugningsadapteren eller sugeslangestudsens fast på værktøjet.

### Egen opsugning med støvpose

Mindre slibearbejde kan gennemføres med støvposen **1**.

**Tøm støvposen med regelmæssige mellemrum,** såfremt maskinen er udstyret med en sådan. Fjern støvet med stor forsigtighed, da nogle materialer kan være eksplosive i støvform. Blandinger af støvpartikler og olie eller vand kan tænde sig selv med tiden.

## Skift af slibebånd (se billede **A** + **B**)

■ Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen. Sving spændearmen **7** helt ud. Slibebåndet er nu løst og kan tages af.

Montér et nyt slibebånd.

**Pilenes retning på indersiden af slibebåndet og på maskinhuset skal stemme overens.**

Sving spændearmen **7** tilbage i sin udgangsposition igen.

Løft maskinen væk fra underlaget og tænd for maskinen. Regulér båndløbet med justeringsknappen **8**, indtil kanten på slibebåndet løber langs med glidepladen.

Vær opmærksom på, at slibebåndet ikke kommer til at slibe sig ind i huset. Kontrollér båndløbet med regelmæssige mellemrum og justér det med knappen **8** efter behov.

Slibebånd skal altid hænge under opbevaringen, de må ikke knækkes, da de derved gøres ubrugelige!

## Ibrugtagning

**Kontrollér netspændingen:** Strømkildens spænding skal svare til angivelserne på maskinens typeskilt. Maskinen til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

### Start og stop

Maskinen **startes** ved at trykke på start-stop-kontakten **4** og holde den nede.

Maskinen **fastlåses** i tændt position ved at trykke på start-stop-kontakten **4** og derefter låse den med justeringsknappen **2**.

Maskinen **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **4** eller – hvis den er fastlåst med justeringsknappen **2** – ved at trykke kort på start-stop-kontakten **4** og slippe den igen.

### Indstilling af hastighed og slibebånd (GBS 100 AE)

Indstillingshjulet **5** benyttes til at indstille den nødvendige båndløbshastighed, også når maskinen er i gang.

Den nødvendige båndløbshastighed afhænger af materialet og fastlægges bedst ved at prøve sig frem (se brugertabel bag i brugsanvisningen).

## Arbejdshenvisninger

Slibeeffekt og overfladekvalitet bestemmes af båndløbshastigheden (GBS 100 AE) og slibebåndets kornstørrelse. Jo større båndløbshastigheden er, jo mere materiale slibes af og desto finere er slibefladen.

Arbejd med så lavt slibetryk som muligt; maskinens egenvægt er tilstrækkelig til at opnå gode sliberesultater. Derved skånes slibebåndet, emnets overflade bliver glattere og energiforbruget reduceres.

Maskinen skal altid være tændt, når den føres hen til emnet. Arbejd med jævn fremføring og slib parallelt med slibebanerne og således at banerne overlapper hinanden. Slib i fiberretning, slibespor på tværs af fiberretningen giver en irriterende slibeeffekt.

Især i forbindelse med afslibning af lakrester kan det ske, at disse smelter sammen. Det kan føre til en sammensmøring af emnets overflade og af slibebåndet. Derfor skal slibestøvet opsuges (se afsnit „Støvopsugning“).

Slidte, iturevne eller meget tilstoppede slibebånd kan beskadige emnet. Udskift derfor slibebåndene rettidigt.

**Et slibebånd, der har været benyttet til slibning af metal, må ikke benyttes til andre materialer.**

Understellet\* og parallel/vinkelanslag\* benyttes f.eks. til formslibning af lister og profiler.

Sliberammen\* giver en jævn, doserbar slibeeffekt ved planslibning af store træflader (\* tilbehør).

## Vedligeholdelse og rengøring

- Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.
- Maskine og ventilationshuller skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Fjern fastsiddende slibestøv med en pensel. Tag beskyttelseskappen **9** af en gang imellem rengør støvgangen **10**, da sugeeffekten ellers forringes (se billede **C**).

## Grafitplade skiftes (se billede **D**)

Grafitpladen **12** (tilbehør) skrues fast på glidepladen **11** og muliggør et optimalt slibebillede.

Grafitpladen **12** slides afhængigt af, hvor meget den benyttes. En slidt grafitplade skal skiftes rettidigt, da sliberesultatet ellers forringes.

Dette kræver, at slibebåndet tages af. Skru den slidte grafitplade af og sæt en ny på. Justér herefter båndløbet som beskrevet i afsnittet „Skift af slibebånd“.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch elektroværktøj.

Det 10-cifrede typenummer til maskinen (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

## Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

### Gælder kun for EU-lande:



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret

elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

## Service og kundesrådgiver

**Reservebestandninger og informationer om reservedele findes under:**  
**www.bosch-pt.com**

Bosch Service Center for el-værktøj  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup

- ☎ Service: ..... +45 44 89 88 55
- Fax ..... +45 44 89 87 55
- ☎ Teknisk vejledning: ..... +45 44 89 88 56
- ☎ Den direkte linje: ..... +45 44 68 35 60

## CE Overensstemmelses-erklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 745 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF og 98/37/EF.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Rpa. Schneider*

*i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Ret til ændringer forbeholdes

## Tekniska data

Bandslip		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Produktnummer		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Upptagen märkeffekt	[W]	1 200	1 200
Avgiven effekt	[W]	550	550
Bandhastighet på tomgång	[m/min]	450	250–450
Slipbandslängd	[mm]	620/610	620/610
Slipbandsbredd	[mm]	100	100
Förval av bandhastighet		–	●
Koppling själv-/extern dammsugning		●	●
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Skyddsklass		□ / II	□ / II

Beakta produktnumret på elverktygets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda elverktyg kan variera.

Data gäller för märkspänningar [U] 230/240 V. Vid lägre spänning och i landsspecifika utföranden kan dessa data avvika.

## Maskinens komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration på grafiksida.

Fäll upp sidan med illustration av elverktyget och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

- 1 Dammpåse
- 2 Spärrknapp för strömställaren Till/Från
- 3 Utblåsningsstuts
- 4 Strömställare Till/Från
- 5 Ställratt bandhastighet (GBS 100 AE)
- 6 Stödhandtag
- 7 Spännarm
- 8 Justerknapp för bandstyrning
- 9 Skyddslock
- 10 Dammpassage
- 11 Glidplåt\*
- 12 Grafitplatta\*

\* I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

## Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för torr planslipning på trä, plast, metall, spackelmasa samt lackerade ytor – och har hög nedslipningseffekt.

## Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

Maskinens A-vägda ljudtrycksnivå uppnår i typiska fall 80 dB (A). Mättonoggrannhet K = 3 dB. Ljudnivån kan under arbete överskrida 85 dB (A).  
**Använd hörselskydd!**

Vibration i hand/arm är lägre än 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**⚠ VARNING** Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60 745 och kan användas vid jämförelser mellan olika apparater.

Vibrationsnivån varierar med det insatsverktyg som används i elverktyget och kan i många fall överskrida de värden som anges i denna anvisning. Den belastning som vibrationerna orsakar kan underskattas om elverktyget regelbundet används på sådant sätt.

ANVISNING: Ta även hänsyn till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp när en exakt värdering av vibrationsbelastningen utförs under en bestämd tidsperiod. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.





## Säkerhetsåtgärder



**Samtliga anvisningar ska läsas.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Dessutom ska alla allmänna säkerhetsanvisningar i det häfte som bifogats eller som är insatt i mitten av denna bruksanvisning följas.

TA VÄL VARA PÅ ANVISNINGARNA.

- **Håll i elverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Elverktyget kan styras säkrare med två händer.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspanningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- **Asbesthaltigt material får inte bearbetas.** Asbest anses vara cancerframkallande.
- **Vidta skyddsåtgärder om risk finns för att hälsovådligt, brännbart eller explosivt damm uppstår under arbetet.** Till exempel: Vissa damm klassificeras som cancerframkallande ämnen. Använd en dammfiltermask och om möjligt damm-/spånutsugning.
- **Håll arbetsplatsen ren.** Materialblandningar är särskilt farliga. Lättmetalldamm kan brinna och explodera.
- **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- **Elverktyget får inte användas med defekt sladd. Berör inte skadad nätsladd, dra sladden ur vägguttaget om den skadats under arbetet.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.
- **Anslut elverktyg som används utomhus via läckströmsskyddsbrytare (FI).**
- **Använd elverktyget endast för torrslipning.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- **Elverktyget ska vara inkopplat när det förs mot arbetsstycket och fränkopplas först sedan det lyfts upp ur arbetsstycket.** Elverktyget kan plötsligt röra på sig.
- **Berör inte roterande slipband.** Risk för skärskada.

- **Se till att personer inte utsätts för fara till följd av gnistor. Avlägsna brännbara material från arbetsplatsen.** Vid slipning av metall uppstår gnistor.
- **Använd inte utslitna, sönderrivna eller kraftigt tilltäppta slipband.** Skadade slipband kan rivas sönder, slungas ut och skada någon.
- **Observera risk för brand! Undvik överhettning av arbetsstycket och elverktyget och töm alltid dammbehållaren före arbetspauser.** Slipdammet i dammpåsen, mikrofiltret, papperspåsen (eller i filterpåsen resp. dammsugarens filter) kan under ogynnsamma förhållanden antändas av t. ex. gnistor som bildas vid slipning av metall. Särskilt farligt är ett slipdamm som innehåller lack-, uretanrester eller andra kemiska ämnen som kan antändas när arbetsstycket efter en längre tids arbete blir hett.

## Stödhandtag

Det svängbara stödhandtaget **6** kan anpassas till önskad arbetsställning. Lossa vingskruven, sväng stödhandtaget **6** till önskat läge och dra åter fast vingskruven.

## Dammutsugning

### Extern utsugning (Tillbehör)

Maskinen kan anslutas direkt till apparatuttaget på en Bosch universaldammsugare. Dammugaren startas automatiskt när maskinen slås på.

Dammugaren måste anpassas till bearbetat material.

För utsugning av hälsovådligt, cancerframkallande, torrt damm ska specialsugare användas.

För extern dammutsugning med dammsugare måste eventuellt en utsugningsadapter användas (se tillbehör). Skjut stadigt upp utsugningsadaptern resp sugslangens stuts.

### Dammutsugning med dammpåse

Vid mindre sliparbeten kan en dammpåse **1** användas.

**Töm regelbundet eventuellt förekommande dammpåse.** Var mycket försiktig vid hantering av dammet då risk finns för att vissa materialdamm är explosiva. Blandningar av dammpartiklar och olja eller vatten kan efter en viss tid självantändas.

## Slipbandsbyte (se bilder **A** + **B**)

■ Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.

Sväng helt ut spännarmen **7**. Slipbandet är nu löst och kan tas bort.

Lägg upp nytt slipband.

**Pilarna på slipbandets insida och maskinhuset måste vara riktade åt samma håll.**

Sväng spännarmen **7** tillbaka till utgångsläget.

Lyft upp maskinen från underlaget och koppla på. Styr med justerknappen **8** bandets inriktning tills slipbandets kant ligger i plan med glidplåten.

Kontrollera att slipbandet inte skavar mot huset. Kontrollera regelbundet bandets inriktning och justera vid behov med justerknappen **8**.

Slipbanden ska förvaras upphängda; knäck inte banden de kan lätt förstöras!

## Start

**Kontrollera nätspänningen:** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt. Maskiner märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

## In-/urkoppling

För **start** av maskinen tryck på strömställaren Till/Från **4** och håll den nedtryckt.

**Lås** nedtryckt strömställare Till/Från **4** genom att trycka ned spärrknappen **2**.

För **frånkoppling** av maskinen släpp strömställaren Till/Från **4** eller om strömställaren Till/Från låsts med spärrknappen **2**, tryck helt kort ned strömställaren Till/Från **4** och släpp den igen.

## Förval av varvtal och slipband (GBS 100 AE)

Med ställratten **5** kan erforderlig bandhastighet ställas in även under drift.

Erforderlig bandhastighet är beroende av materialet och den kan du genom slipning prova dig fram till (se användningstabellen i slutet av bruksanvisningen).

## Arbetsanvisningar

Nedslipningseffekten och ytkvaliteten påverkas av bandhastigheten (GBS 100 AE) och slipbandets kornstorlek. Ju högre bandhastigheten är, desto högre blir nedslipningen och desto finare slipytan.

Slipa med möjligast lågt sliptryck; maskinens vikt räcker väl till för fint slipresultat. Härvid skonas slipbandet, arbetsstyckets yta blir slätare och energiförbrukningen är lägre.

Koppla på maskinen innan den förs mot arbetsstycket. Slipa med måttlig frammatning samt parallellt och överlappande mot slipbanorna. Slipa i fiberriktningen, tvärgående slipspår ger dålig slipeffekt.

Speciellt vid bortslipning av lackrester kan det hända att dessa smälter och detta kan sedan leda till att arbetsstyckets yta och slipbandet smetas ned. Sug därför alltid bort slipdammet enligt avsnitt "Dammutsugning".

Nedslitna, igensatta eller rivna slipband kan skada arbetsstycket. Byt därför slipbanden i god tid.

**Slipband som använts för slipning av metall ska inte användas för andra material.**

Med stativet\* och parallell- och vinkelanslaget\* kan t. ex. lister och profiler formslipas.

Med slipramen\* kan nedslipningseffekten vid planslipning av större trätytor göras jämnare och bättre doseras (\* Tillbehör).

## Underhåll och rengöring

- Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.
- Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Avlägsna vidhäftande slipdamm med en pensel. Ta då och då bort skyddslocket **9** och rengör dammpassagen **10** för att upprätthålla optimal sugeffekt (se bild **C**).

## Byte av grafitplatta (se bild **D**)

Grafitplattan **12** (tillbehör) skruvas fast på glidplåten **11** och kombinationen ger optimalt slipresultat.

Grafitplattan **12** slits i relation till användningsfrekvensen. För att upprätthålla optimalt slipresultat måste en försliten platta i god tid bytas ut.

Ta bort slipbandet. Skruva bort och byt ut den nedslitna grafitplattan. Justera sedan slipbandets inriktning enligt beskrivning i avsnittet "Slipbandsbyte".

Om i produkten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar apparatens produktnummer som består av 10 siffror och som finns på typskylten.

## Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

### Endast för EU-länder:



Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

## Service och kundtjänst

En sprängskiss och informationer om reservdelar lämnas under:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

☎ ..... +46 (0)20 41 44 55

Fax..... +46 (0)11 18 76 91

## CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60 745 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Egbert Schneider*

*E. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Ändringar förbehålles

## Tekniske data

Båndslipemaskin		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Produktnummer		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Opptatt effekt	[W]	1 200	1 200
Avgitt effekt	[W]	550	550
Båndhastighet i tomgang	[m/min]	450	250 – 450
Slipébåndlengde	[mm]	620/610	620/610
Slipébåndbredde	[mm]	100	100
Forvalg båndhastighet		–	●
Tilkobling intern/ekstern avsuging		●	●
Vekt i henhold til EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Beskyttelsesklasse		□ / II	□ / II

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til elektroverktøyet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte elektroverktøyene kan variere.

Dataene gjelder for nominelle spenninger [U] 230/240 V. Ved lavere spenninger og spesielle modeller for visse land kan disse dataene variere noe.

## Maskinelementer

Nummereringen av maskinelementene gjelder for bildet av maskinen på illustrasjonssiden.

Brett ut utbrettssiden med bildet av maskinen, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

- 1 Støvpose
- 2 Låseknapp for på-/av-bryter
- 3 Utblåsningsstuss
- 4 På-/av-bryter
- 5 Stillhjul båndhastighet (GBS 100 AE)
- 6 Ekstrahåndtak
- 7 Spennarm
- 8 Justeringsknapp for båndets bevegelse
- 9 Beskyttelseskappe
- 10 Støvgang
- 11 Glideplate\*
- 12 Grafitplate\*

\* Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!

## Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til tørr overflatesliping – med høy slipeytelse – av tre, kunststoff, metall, sparkelmasse og lakkerte overflater.

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 60 745.

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for maskinen er 80 dB (A). Måleusikkerhet K = 3 dB. Støynivået kan ved arbeid overskride 85 dB (A).

### Bruk hørselvern!

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**⚠ ADVARSEL** Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60 745 og kan brukes til sammenligning av maskiner. Vibrasjonsnivået endres avhengig av bruken av elektroverktøyet og kan i mange tilfeller ligge over verdien som er angitt i disse anvisningene. Vibrasjonsbelastningen kan undervurderes hvis elektroverktøyet brukes på en slik måte. MERK: Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen i løpet av en spesiell arbeidsperiode bør det også tas hensyn til tidene når maskinen var utkoblet eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.



## For din sikkerhet



**Les gjennom alle anvisningene.** Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

I tillegg må de generelle sikkerhetsbestemmelsene i vedlagt bruksanvisning eller i heftet i midten av denne bruksanvisningen følges.

TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

- **Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- **Bearbeid aldri materiale som inneholder asbest.** Asbest kan forårsake kreft.
- **Utfør beskyttelsestiltak hvis det kan oppstå helsefarlig, brennbart eller eksplosivt støv under arbeidet.** For eksempel: Enkelte støvtyper kan være kreftfremkallende. Bruk en støvmaske og et støv-/sponavsug – hvis dette kan koples til.
- **Hold arbeidsplassen ren.** Materialblandinger er spesielt farlige. Lettmetallstøv kan brenne eller eksplodere.
- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- **Bruk aldri elektroverktøyet med skadet ledning. Ikke berør den skadede ledningen og trekk støpselet ut hvis ledningen skades i løpet av arbeidet.** Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.
- **Elektroverktøy som brukes utendørs må tilkobles via en jordfeilbryter.**
- **Bruk elektroverktøyet bare til tørrsliping.** Hvis vann trenger inn i et elektroverktøy kan en risikere å få elektrisk støt.
- **Slå elektroverktøyet på før du fører det mot arbeidsstykket og slå det ikke av før du har løftet det opp fra arbeidsstykket.** Elektroverktøyet kan plutselig begynne å bevege seg.
- **Berør aldri slipebåndet mens det beveger seg.** Du risikerer å skade deg.

- **Pass på at ingen personer kan skades av flyvende gnister. Fjern alle brennbare materialer som befinner seg i nærheten.** Når du sliper metall vil gnister begynne å fly rundt.
- **Benytt aldri slipebånd som er sterkt slitte, har avrevne kanter eller som ellers har vært utsatt for stor påkjenning.** Skadde slipebånd kan slites, slynges avgårde og dermed skade noen.
- **Pass på brannfare! Unngå at elektroverktøyet og også materialet som slipes blir for sterkt oppvarmet og tøm alltid støvbeholderen før pauser i arbeidet.** Støv fra sliping i støvsekken, mikrofilteret, papirsekken (eller i støvsugerens filtersekk eller filter) kan kan selvantennes under ugunstige forhold, f. eks av flyvende gnister ved sliping av metall. Spesielt gjelder dette når støvet er blandet med rester av lakk, polyuretan eller andre kjemiske stoffer og materialet som slipes er meget varmt etter lengre tids bearbeidelse.

## Ekstrahåndtak

Det svingbare ekstrahåndtaket **6** kan tilpasses til arbeidsstillingen. Løsne da vingeskruen, sving ekstrahåndtaket **6** til nødvendig posisjon og trekk vingeskruen fast igjen.

## Støvavsug

### Ekstern støvavsuging (tilbehør)

Maskinen kan kobles direkte til stikkontakten på en Bosch-universalsuger med fjernstart. Denne starter automatisk når maskinen kobles inn.

Støvsugeren må være egnet for det materialet som skal bearbeides.

Under oppsuging av særskilt helsefarlige, kreftfremkallende, tørt støv må det brukes en spesial-suger.

Til ekstern avsuging med en støvsuger må det eventuelt brukes en avsugadapter (se tilbehør). Sett avsugadapteren hhv. støvsugerstussen godt på.

### Internt avsug med støvsekk

For mindre slipearbeider kan støvpose **1** brukes.

**Tøm støvposen med jevne mellomrom,** hvis maskinen din er utstyrt med en støvpose. Vær særskilt forsiktig ved fjerning av støvposen, fordi enkelte materialer kan være eksplosive i støvform. Blandinger av støvpartikler og olje eller vann kan antenne selv etter en stund.

## Bytte ut slipebåndet (se bildene **A** + **B**)

■ Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

Sving spennarm **7** helt ut. Slipebåndet er nå løst og kan tas av.

Sett i nytt slipebånd.

**Pilretningene på innersiden av slipebåndet og maskinhuset må stemme overens.**

Sving spennarm **7** tilbake til utgangsstillingen igjen.

Løft maskinen opp og slå den på. Reguler båndets bevegelse med justeringsknapp **8** til slipebåndkanten er i kant med glideplaten.

Pass på at slipebåndet ikke sliper seg inn mot huset. Kontroller båndets bevegelse med jevn mellomrom og reguler om nødvendig med justeringsknapp **8**.

Oppbevar slipebånd kun hengende, de må ikke brettes, ellers blir de ubrukelige!

## Start

**Vær oppmerksom på nettspenningen:** Spenningen til strømkilden må stemme overens med informasjonene på maskinens typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes på 220 V.

## Inn-/utkobling

Til **igangsetting** av maskinen må på-/av-bryter **4** trykkes og holdes trykt inne.

Til **låsing** låses på-/av-bryteren **4** i trykt tilstand med låseknappen **2**.

Til **utkobling** av maskinen slippes på-/av-bryteren **4** hhv. hvis den er låst med låseknapp **2**, trykkes på-/av-bryteren **4** **ett øyeblikk** og slippes deretter.

## Turtall- og slipebåndforvalg (GBS 100 AE)

Med stillhjul **5** kan nødvendig båndhastighet forhåndsinnstilles også under drift.

Den nødvendige båndhastigheten er avhengig av materialet og må finnes frem til med praktiske forsøk (se hertil Anvendelsestabellen bak i bruksanvisningen).

## Arbeidshenvisninger

Slipeeffekten og overflatetilstanden bestemmes av båndhastigheten (GBS 100 AE) og slipebåndkorningen. Jo høyere båndhastighet, desto høyere slipegrad og desto finere slipeoverflate.

Arbeid med så svakt slipetrykk som mulig; maskinens egenvekt er tilstrekkelig for å oppnå en bra slipeeffekt. Slik skånes slipebåndet, materialoverflaten blir glattere og ennergiforbruket lavere.

Sett maskinen innkoblet på arbeidsemnet som skal bearbeides. Arbeid med jevn fremskyvning og utfør slipingen parallelt og overlappende langs slipebanene. Slip i fiberretningen, slipespor på tvers gir forstyrrende slipeeffekter.

Særlig ved sliping av lakkrester kan det forekomme at disse smelter og griser til overflaten på arbeidsemnet og slipebåndet. Derfor må slipestøvet suges bort som angitt i avsnittet «Støvavsug».

Slitte, tilsmussede eller revnede slipebånd kan skade arbeidsemnet. Skift derfor slipebånd ut i tide.

**Et slipebånd som ble brukt til å bearbeide metall, bør ikke brukes for andre materialer.**

Med understellet\* og parallell- og vinkelanlegget\* kan f. eks. lister og profiler slipes i form.

Med sliperammen\* er en jevn, doserbar slipeeffekt mulig ved rettsliping av større treflater (\* tilbehør).



## Vedlikehold og rengjøring

- Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.
- Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

Fjern slipestøvet med en pensel. Fjern beskyttelseskappe **9** innimellom og rengjør støvgang **10**, slik at sugeseffekten forblir optimal (se bilde **C**).

## Utskifting av grafittplaten (se bilde **D**)

Grafittplaten **12** (tilbehør) skrues på glideplaten **11** og muliggjør et optimalt sliperesultat.

Grafittplaten **12** slitasje er avhengig av hvor mye den brukes. For å opprettholde en optimal slipevirkning, må den skiftes ut i tide når den er slitt.

Ta da av slipebåndet. Skru av den slitte grafittplaten og skift den ut. Juster så båndbevegelsen som angitt i avsnittet «Bytte ut slipebåndet».

Skulle maskinen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må man alltid oppgi det 10-sifrede produktnummeret. Dette nummeret finner man på maskinens typeskilt.

## Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

### Kun for EU-land:



Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes

sammles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

## Service og kundekonsulent

**Eksplisjons tegninger og informasjon om reservedeler finner du under:**

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Robert Bosch A/S  
Trollaaerveien 8  
Postboks 10  
1414 Trollaaasen

☎ Kundekonsulent:..... +47 66 81 70 00

Fax..... +47 66 81 70 97

## CE Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 745 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

**Rett til endringer forbeholdes**

## Tekniset tiedot

Nauhahiomakone		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Tuotenumero		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Ottoteho	[W]	1 200	1 200
Antoteho	[W]	550	550
Nauhanopeus tyhjäkäynnillä	[m/min]	450	250 – 450
Hiomanauhan pituus	[mm]	620/610	620/610
Hiomanauhan leveys	[mm]	100	100
Nauhanopeuden esivalinta		–	●
Oman ja ulkoisen pölynimurin liitäntä		●	●
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Suojausluokka		□ / II	□ / II

Ota huomioon sähkötyökalusi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten sähkötyökalujen kaupanimitykset saattavat vaihdella.

Tiedot koskevat 230/240 V nimellisjännitettä [U]. Alemmalla jännitteellä ja maakohtaisissa versioissa saattavat tiedot vaihdella.

## Koneen osat

Laitteen osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan laitteen kuvaan.

Avaa taitettava kuvasivu ja pidä se esillä, kun tutustut käyttöohjeeseen.

- 1 Pölypussi
- 2 Käynnistyskytkimen lukitusnappi
- 3 Poistoilmansä
- 4 Käynnistyskytkin
- 5 Nauhanopeuden säätöpyörä (GBS 100 AE)
- 6 Lisäkahva
- 7 Kiristysvipu
- 8 Nauhan kulun säätönappi
- 9 Suojakansi
- 10 Pölykanava
- 11 Liukutalla\*
- 12 Grafiittilevy\*

\* Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## Asianmukainen käyttö

Kone on tarkoitettu puun, muovin, metallin, silotteen sekä lakattujen pintojen kuivaan pintahiontaan – suurella hiontateholla.

## Melu-/tärinä tieto

Mittausarvot määritetty EN 60 745 mukaan.

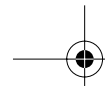
Laitteen tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 80 dB (A). Mittausepävarmuus K = 3 dB. Työpaikalla melutaso saattaa ylittää 85 dB (A).

**Käytä kuulonsuojaimia!**

Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**VAROTUS** Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60 745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää laitteiden vertailussa. Värähtelytaso muuttuu riippuen sähkötyökalun käytöstä ja voi monessa tapauksessa ylittää näissä ohjeissa mainittuja arvoja. Värähtelyrasitusta saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua säännöllisesti käytetään tällä tavalla.

**HUOMIO:** Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta ei tosiasiaissa käytetä. Tämä saattaa selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.



## Työturvallisuus



**Kaikki ohjeet täytyy lukea.** Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Lisäksi tulee noudattaa liitteenä tai tämän käyttöohjeen keskellä olevan vihkon yleisiä turvallisuusohjeita.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

- **Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalua pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkissä kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan, kuin kädessä pidettynä.
- **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta.** Asbestia pidetään karsinogeenisena.
- **Noudata suojatoimenpiteitä, jos työssä saattaa syntyä terveydelle vaarallista, palavaa tai räjähdysaltista pölyä.** Esimerkiksi: Monia pölyjä pidetään karsinogeenisina. Käytä pölynsuojanaamaria ja pölyn-/lastunimua jos se on liitettävissä.
- **Pidä työpaikka puhtaana.** Materiaalien sekoitukset ovat erityisen vaarallisia. Kevytmetallipöly saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- **Odot, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.** Vaihtotyökalu saattaa juuttua kiinni, johtaen sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.
- **Älä koskaan käytä sähkötyökalua, jonka verkkojohto on viallinen. Älä kosketa vaurioitunutta johtoa ja irrota pistotulppa pistorasasta, jos johto vaurioituu työn aikana.** Vahingoittunut johto kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- **Liitä laitteet, joita käytetään ulkona, vikavirtasuojajytkimen (FI-) kautta.**
- **Käytä sähkötyökalua ainoastaan kuivahiontaan.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Vie ainoastaan käynnissä oleva sähkötyökalu työkappalelta vasten ja sammuta se vasta, kun olet nostanut sen irti työkappaleesta.** Sähkötyökalu saattaa yhtäkkiä liikkua.
- **Älä koskaan kosketa liikkuvaa hiomanauhaa.** Loukkaantumisvaara.

- **Varo, että lentävät kipinät eivät vaaranna muita henkilöitä. Poista palava materiaali lähistöltä.** Metallin hionnassa syntyy kipinää.
- **Älä käytä kuluneita, repeytyneitä tai voimakkaasti tukkeutuneita hiomanauhoja.** Vioittuneet hiomanauhat voivat repeytyä, sinkoutua irti hiomakoneesta ja vahingoittaa jotakuta.
- **Huomio tulipalovaara! Vältä hiottavan kappaleen ja sähkötyökalun ylikuumenemista ja tyhjennä aina pölysäiliö ennen työtaukoja.** Suodatinpussissa, mikro-suodattimessa tai paperipussissa (tahi pölynimurin suodatinpussissa tai suodattimessa) oleva hiomapöly saattaa epäsuotuisissa olosuhteissa, kuten kipinästä metallia hiottaessa, syttyä itsestään. Erityisen vaarallista on, jos hiomapöly on sekoittunut lakka-, polyuretaanijäänösten tai muitten kemiallisten aineiden kanssa ja hiottava aines on kuumaa pitkän työrupeaman jälkeen.

## Lisäkahva

Käännettävän lisäkahvan **6** asentoa voidaan sovitaa työasennon mukaan. Avaa sipiruuvi, käännä lisäkahva **6** haluttuun asentoon ja kiristä sipiruuvi uudelleen.

## Pölynimu

### Ulkopuolinen poistoimu (Lisätarvikkeet)

Laite voidaan liittää suoraan kaukokäynnistimellä varustetun Bosch-yleisimurin pistorasiaan. Pölynimuri käynnistyy automaattisesti konetta käynnistettäessä.

Pölynimurin tulee soveltua työstettävälle materiaalille.

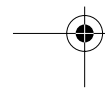
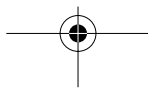
Käytä erikoisimuria imemään terveydelle poikkeuksellisen vaarallista, syöpää aiheuttavaa, kiviä pölyä.

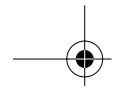
Ulkopuolista pölynimurilla suoritettavaa pölynpoistoa varten tulee tarvittaessa käyttää imuadapteria (katso lisätarvikkeet). Kiinnitä imuadapteri tai imuletkun nysä hyvin.

### Sisäinen pölynpoisto pölypussilla

Pienissä hiomatöissä voidaan käyttää pölypussia **1**.

**Tyhjennä pölypussi säännöllisesti,** jos koneesi on varustettu tällaisella. Ole erityisen varovainen poistaessasi pölyn, koska monet materiaalit saattavat olla räjähtäviä polymuodossa. Pölyn ja öljyn tai veden sekoitus saattaa ajan kuluessa syttyä itsestään.





## Hiomanauhan vaihto (katso kuvat **A** + **B**)

■ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Käännä kiristysvipu **7** kokonaan ulos. Hiomanauha on nyt löysällä ja voidaan irrottaa.

Aseta uusi hiomanauha paikoilleen.

**Hiomanauhan sisäpinnassa ja koneen kotelossa sijaitsevien nuolimerkkien tulee täsmätä keskenään.**

Käännä kiristysvipu **7** takaisin lähtöasentoon.

Nosta kone irti alustasta ja käynnistä se. Säädä nauhan kulku säätönupilla **8**, kunnes hiomanauhan reunat liikkuvat tasossa liukutallan reunan kanssa.

Tarkista, ettei hiomanauha kosketa koteloa. Tarkista nauhan kulku säännöllisesti ja säädä sitä tarvittaessa säätönupilla **8**.

Säilytä aina hiomanauhat riippuvina, älä taita niitä, koska se tekee niistä käyttökeltottomia!

## Käyttöönotto

**Tarkista verkkojännite:** Virtalähteen jännitteen täytyy olla sama, kuin mallikilpeen merkitty. 230 V-merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

### Käynnistys ja pysäytys

**Käynnistä** kone painamalla käynnistyskytkintä **4** ja pitämällä se painettuna.

**Lukitse** käynnistyskytkin **4** painetussa asennossa lukituspainikkeella **2**.

**Pysäytä** laite päästämällä käynnistyskytkin **4** vapaaksi tai, jos se on lukittu lukitusnupilla **2**, paina ensin käynnistyskytkintä **4** lyhyesti ja päästä se sitten vapaaksi.

### Kierrosluvun ja hiomanauhan valinta (GBS 100 AE)

Säätöpyörällä **5** voidaan haluttu nauhan nopeus säätää myös käytön aikana.

Tarvittava nauhanopeus on riippuvainen hiottavasta materiaalista ja se tulee määrittää käytännön kokein (katso käyttötaulukkoa käyttöohjeen lopussa).

## Työskentelyohjeita

Nauhanopeus (GBS 100 AE) ja hiomanauhan karheus vaikuttaa hiomatehoon ja pinnan sileyteen, mitä suurempi nauhanopeus, sitä suurempi hiomateho ja sitä hienempi hiottu pinta.

Työskentele mahdollisimman pienellä työstöpaineella; koneen omapaino riittää hyvän hiomatehon saavuttamiseksi. Täten säästät hiomanauhaa, työkappaleen pinta tulee sileämmäksi ja tehoa tarvitaan vähemmän.

Aseta käynnissä oleva kone työstettävään kappaleeseen. Työskentele kohtuullisella syötöllä ja suorita hiominen hiomaradan suuntaisesti ja liittämättä. Hio syiden suuntaan, poikittainen hiomaliike jättää häiritseviä hiomajälkiä.

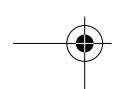
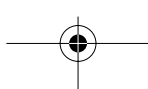
Erityisesti hiottaessa pois lakkajäänöksiä saattavat nämä sulaa ja liata työkappaleen pintaa ja hiomanauhaa. Tämän takia tulee hiontapöly imeä pois, kuten kappaleessa "Pölynimu" selotetaan.

Kuluneet, tukkeutuneet tai repeytyneet hiomanauhat voivat vaurioittaa työkappaletta. Vaihda tämän takia hiomanauha ajoissa uuteen.

**Hiomanauhaa, jolla on hiottu metallia, ei tulisi käyttää muita materiaaleja varten.**

Konealustan\* ja suuntais- sekä kulmaohjaimen\* avulla voidaan hioa esim. listojen ja profiilien äärimuotoja.

Hiomakehyksen\* avulla voidaan aikaansaada tasainen, annosteltava hiomateho suurempien puupintojen tasohionnassa (\* Lisätarvikkeet).



## Huolto ja puhdistus

■ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

■ Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Poista kiinnitarttuva hiomapöly siveltimellä. Irrota aika ajoin suojakansi **9** ja puhdista pölykanna **10**, jotta imuteho säilyisi optimaalisena (katso kuvaa **C**).

## Grafiittilevyn vaihto (katso kuvaa **D**)

Grafiittilevy **12** (lisätarvike), joka ruuvataan kiinni liikutallaan **11** mahdollistaa optimaalisen hiomatuloksen.

Grafiittilevyn **12** kuluminen riippuu käyttövoimakkuudesta. Jotta hiomateho säilyisi mahdollisimman hyvänä, tulisi grafiittilevy vaihtaa ajoissa, kun se on loppuun käytetty.

Tätä varten tulee hiomanauha irrottaa. Ruuvaa irti kulunut grafiittilevy ja korvaa se uudella. Säädä tämän jälkeen nauhan kulku kappaleessa "Hiomanauhan vaihto" selostetulla tavalla.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Bosch-huoltoliikkeen suorittaa tarvittavat korjaukset.

Mainitse ehdottomasti laitteesi tyyppikilvessä oleva 10-numeroinen tuotenumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

## Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

### Vain EU-maita varten:



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

## Huolto ja asiakasneuvonta

Räjähdyksiirustuksia ja tietoja varaosista löydät osoitteesta:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-keskushuolto

Pakkalantie 21A

01510 Vantaa

☎ ..... +358 (0)9 / 43 59 - 91

Faksi ..... +358 (0)9 / 8 70 23 18

## € Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/ETY, 98/37/EY.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

**Pidätämme oikeuden muutoksiin**



## Τεχνικά χαρακτηριστικά μηχανήματος

Ταινιολειαντήρας		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Αριθ. ευρετηρίου		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Ονομαστική ισχύς	[W]	1 200	1 200
Αποδιδόμενη ισχύς	[W]	550	550
Τχύτητα ταινίας χωρίς φορτίο	[m/min]	450	250 – 450
Μήκος ταινίας λείανσης	[mm]	620/610	620/610
Πλάτος ταινίας λείανσης	[mm]	100	100
Προεπιλογή ταχύτητας ταινίας		–	●
Σύνδεση για ενσωματωμένη/εξωτερική αναρρόφηση		●	●
Βάρος σύμφωνα με την EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	6,3	6,3
Μόνωση		□ / II	□ / II

Παρακαλούμε δώστε προσοχή στον αριθ. ευρετηρίου επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Ο εμπορικός χαρακτηρισμός ορισμένων ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να διαφέρει.

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V. Τα στοιχεία αυτά μπορεί διαφοροποιηθούν σε περίπτωση χαμηλότερων τάσεων καθώς και σε εκδόσεις ειδικές για διάφορες χώρες.

## Τμήματα μηχανήματος

Η αριθμοδότηση των τμημάτων του μηχανήματος βασίζεται στην απεικόνιση του μηχανήματος στη σελίδα των σχεδίων. Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση του μηχανήματος κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

- 1 Σάκος σκόνης
- 2 Κουμπί σταθεροποίησης του διακόπτη ON/OFF
- 3 Στήριγμα εξόδου αέρα
- 4 Διακόπτης ON/OFF
- 5 Τροχίσκος ρύθμισης ταχύτητας ταινίας (GBS 100 AE)
- 6 Πρόσθετη λαβή
- 7 Μοχλός σύσφιξης
- 8 Κουμπί ρύθμισης διαδρομής ταινίας
- 9 Κάλυμμα προστασίας
- 10 Κανάλι σκόνης
- 11 Λαμαρίνα ολίσθησης\*
- 12 Πλάκα γραφίτη\*

\* **Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!**

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για την ξηρή λείανση επιφανειών – με υψηλή αφαίρεση υλικού – από ξύλο, πλαστικά υλικά, μέταλλα, στόκους καθώς και βερνικωμένων επιφανειών.

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 60 745.

Σύμφωνα με την καμπύλη A η χαρακτηριστική στάθμη ηχητικής πίεσης του μηχανήματος ανέρχεται σε 80 dB (A).  
Ανορθότητα μέτρησης K = 3 dB.  
Η στάθμη θορύβου του μηχανήματος κατά την εργασία μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).  
**Φοράτε ωτασπίδες!**

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χειριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60 745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των διάφορων μηχανημάτων.  
Η στάθμη κραδασμών θα μεταβληθεί ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να υπερβεί την τιμή που αναγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες.  
Η επιβάρυνση από τους κραδασμούς μπορεί να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά μ' αυτόν τον τρόπο.





**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς ολοκλήρου του χρονικού διαστήματος εργασίας.



### Για την ασφάλειά σας



**Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες.** Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι υποδείξεις ασφαλείας που βρίσκονται ή στο συμπαραδιδόμενο φυλλάδιο ή στο φυλλάδιο στη μέση αυτών των οδηγιών χειρισμού.

**ΔΙΑΦΥΛΑΞΤΕ ΚΑΛΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

- **Όταν εργάζεσθε κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται και με τα δυο χέρια.
- **Ασφαλίζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο που στερεώνεται με τη βοήθεια μιας διάταξης σύσφιξης ή μιας μέγκενης είναι στερεωμένο με μεγαλύτερη ασφάλεια από ένα που συγκρατιέται με το χέρι.
- **Μην κατεργάζεσθε υλικά που περιέχουν αμιάντο.** Θεωρείται, ότι το αμιάντο είναι καρκινογόνο.
- **Να λαμβάνετε προστατευτικά μέτρα όταν κατά την εργασία σας υπάρχει περίπτωση να δημιουργηθεί ανθυγιεινή, εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη.** Για παράδειγμα: Μερικά είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα. Να φοράτε μασκα προστασίας σκόνης και να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιών.
- **Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό.** Μίγματα από διαφορετικά υλικά είναι ιδιαίτερος επικίνδυνα. Σκόνη από ελαφρά μέταλλα μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.
- **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.** Το χρησιμοποιούμενο εργαλείο μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με χαλασμένο καλώδιο. Μην εγγιζετε το χαλασμένο καλώδιο και βγάλτε το φιν από την πρίζα όταν το καλώδιο υποστεί βλάβη κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.** Χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ηλεκτρικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται στην ύπαιθρο πρέπει να συνδέονται με το δίκτυο δια μέσου ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ρεύματος (FI).**
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για ξηρή λείανση.** Η εισροή νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία και να διακόπτετε τη λειτουργία του μόνο αφού προηγουμένως το ανασκώσετε από το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί ξαφνικά να κινηθεί.
- **Μην αγγίζετε ποτέ την κινούμενη ταινία λείανσης.** Δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού.
- **Φροντίζετε να μην κινδυνεύουν τυχόν παρευρισκόμενα άτομα από το σπινθηρισμό. Να απομακρύνετε τα εύφλεκτα υλικά από το γύρω χώρο.** Κατά τη λείανση των υλικών δημιουργείται σπινθηρισμός.
- **Μη χρησιμοποιήσετε φθαρμένες, σχισμένες ή ισχυρά στομωμένες ταινίες λείανσης.** Χαλασμένες ταινίες λείανσης μπορεί να σχισθούν, να εκσφενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- **Προσοχή κίνδυνος πυρκαγιάς! Να αποφεύγετε την υπερθέρμανση του υπό λείανση υλικού και του ηλεκτρικού εργαλείου και να αδειάζετε πάντοτε το δοχείο σκόνης όταν κάνετε διάλειμμα από την εργασία σας.** Σκόνη λείανσης στο σάκο σκόνης, στο Microfilter, στο χάρτινο σάκο σκόνης (ή στο σάκο φίλτρου ή στο φίλτρο του απορροφητήρα σκόνης) μπορεί, υπό δυσμενείς συνθήκες, π. χ. όταν κατά τη λείανση μετάλλων δημιουργείται σπινθηρισμός, να αυτοαναφλεχτεί, ιδιαίτερα όταν αυτή είναι αναμειγμένη με κατάλοιπα βερνικιών ή πολυουρεθάνης ή με άλλα χημικά υλικά και ταυτόχρονα το υπό λείανση υλικό έχει θερμανθεί υπερβολικά λόγω διαρκούς εργασίας.





### Πρόσθετη λαβή

Η μετακινούμενη πρόσθετη λαβή **6** μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε θέση εργασίας. Γι' αυτό λύστε τη βίδα μοχλού, μετακινήστε την πρόσθετη λαβή **6** στην απαιτούμενη θέση και σφίξτε πάλι τη βίδα μοχλού.

### Αναρρόφηση σκόνης

#### Εξωτερική αναρρόφηση (Ειδικό εξάρτημα)

Το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί κατευθείαν σ' έναν ρευματοδότη (πρίζα) ενός απορροφητήρα σκόνης γενικής χρήσης με τηλεχειρισμό της Bosch. Αυτός (ο απορροφητήρας) αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όταν το μηχάνημα τεθεί σε λειτουργία.

Ο απορροφητήρας σκόνης πρέπει να είναι κατάλληλος για το υπό κατεργασία υλικό. Χρησιμοποιείτε ειδικούς απορροφητήρες για την αναρρόφηση ιδιαίτερα ανθυγιεινών, καρκινογόνων, ξηρών ειδών σκόνης.

Για την εξωτερική αναρρόφηση μέσω απορροφητήρα σκόνης πρέπει να χρησιμοποιηθεί ενδεχομένως ένα προσαρμοστικό αναρρόφησης (βλέπε εξαρτήματα). Εμβυσματώστε γερά το προσαρμοστικό αναρρόφησης ή το στήριγμα αναρρόφησης.

#### Ενσωματωμένη αναρρόφηση σκόνης με σάκο συλλογής σκόνης

Για σχετικά μικρές λειαντικές εργασίες μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σάκο σκόνης **1**.

**Αδειάζετε τακτικά το σάκο σκόνης**, αν το μηχάνημά σας είναι εξοπλισμένο μ' αυτόν. Δώστε προσοχή κατά την απόσυρση της σκόνης, επειδή ορισμένα υλικά με μορφή σκόνης μπορεί είναι εκρηκτικά. Μείγματα από σωματίδια σκόνης και λαδιού ή νερού μπορεί, με την πάροδο του χρόνου, να αυτοαναφλεχθούν.

### Αντικατάσταση της ταινίας λείανσης (βλέπε εικόνες **A + B**)

- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φιν από την πρίζα.

Μετακινήστε το μοχλό τανύσματος **7** εντελώς προς τα έξω. Η ταινία λείανσης είναι τώρα χαλαρή και μπορεί να αφαιρεθεί.

Πέρασμα καινούριας ταινίας λείανσης.

**Η κατεύθυνση του βέλους στην εσωτερική πλευρά της ταινίας λείανσης πρέπει να ταυτίζεται με την κατεύθυνση του βέλους στο περίβλημα του μηχανήματος.**

Επαναφέρετε πάλι το μοχλό τανύσματος **7** στην αρχική του θέση.

Σηκώστε το μηχάνημα από την επιφάνεια εναπόθεσης και θέστε το σε λειτουργία. Ρυθμίστε τη διαδρομή της ταινίας με το κουμπί ρύθμισης **8** ώσπου η ακμή της ταινίας λείανσης να έρθει «πρόσωπο» με τη λαμαρίνα ολίσθησης.

Δώστε προσοχή, ώστε η ταινία λείανσης να μην «ξύνει» στο περίβλημα του μηχανήματος. Ελέγχετε τακτικά τη διαδρομή της ταινίας και αν χρειαστεί, επαναρυθμίστε την με το κουμπί ρύθμισης **8**.

Οι ταινίες λείανσης πρέπει να διαφυλάγονται πάντοτε κρεμασμένες, επειδή διαφορετικά αχρηστεύονται!

### Θέση σε λειτουργία

**Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου:**

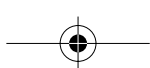
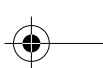
Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο μηχάνημα. Μηχάνημα με αναγραμμένη τάση 230 V λειτουργούν επίσης και στα 220 V.

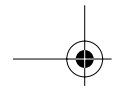
#### Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε** το μηχάνημα **σε λειτουργία** πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ON/OFF **4**.

Για **συνεχή λειτουργία** μανδαλώστε το διακόπτη ON/OFF **4** με το κουμπί ακινητοποίησης **2**.

Για να **θέσετε** το μηχάνημα **εκτός λειτουργίας** αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **4** ή, αν αυτός είναι μανδαλωμένος με το κουμπί σταθεροποίησης **2**, πατήστε σύντομα το διακόπτη ON/OFF **4** και ακολούθως αφήστε τον ελεύθερο.





## Προεπιλογή αριθμού στροφών και ταχύτητας ταινίας λείανσης (GBS 100 AE)

Με τον τροχίσκο ρύθμισης **5** μπορεί να προεπιλεχτεί η αναγκαία ταχύτητα της ταινίας, ακόμη κι όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.

Η απαιτούμενη ταχύτητα της ταινίας εξαρτάται από το υπό κατεργασία υλικό και πρέπει να εξακριβωθεί με πρακτική δοκιμή (σχετικά βλέπε τον πίνακα εφαρμογών στο τέλος των οδηγιών χρήσης).

### Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

Η ικανότητα αφαίρεσης υλικού και η ποιότητα της επιφάνειας εξαρτώνται από την ταχύτητα της ταινίας (GBS 100 AE) και την κόκκωση της ταινίας λείανσης. Όσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα, τόσο μεγαλύτερη είναι η αφαίρεση υλικού και τόσο πιο λεπτή η επιφάνεια λείανσης.

Εργάζεσθε με τη μικρότερη δυνατή προώθηση· το βάρος του ίδιου του μηχανήματος αρκεί για την επίτευξη καλών λειαντικών αποτελεσμάτων. Μ' αυτόν τον τρόπο προστατεύεται η ταινία λείανσης, η επιφάνεια του υπό κατεργασία τεμαχίου λειαινείται καλύτερα και μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας.

Ακουμπάτε το μηχάνημα στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία. Εργάζεσθε με μέτρια προώθηση και διεξάγετε τη λείανση με αλληπαλλήλες και προσεπικαλυπτόμενες (η ακμή μιας λωρίδας να σκεπάζει την ακμή της επόμενης) λωρίδες λείανσης. Λειαινείτε με φορά ίδια μ' εκείνη των ινών («με τα νερά»). Ίχνη κάθεται προς τις ίνες δημιουργούν ενοχλητικά λειαντικά φαινόμενα.

Κατά τη λείανση, ιδιαίτερα καταλοίπων από βερνίκια, δεν αποκλείεται τα κατάλοιπα να λυώσουν και να οδηγήσουν στο πασάλειμμα της επιφάνειας του υπό κατεργασία τεμαχίου και της ταινίας λείανσης. Γι' αυτό η σκόνη που παράγεται κατά τη λείανση πρέπει να αναρροφάται σύμφωνα με το κεφάλαιο «Αναρρόφηση σκόνης».

Φθαρμένες, στραπατσαρισμένες ή σχισμένες ταινίες λείανσης μπορεί να προξενήσουν βλάβη στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Γι' αυτό αντικαθιστάτε έγκαιρα τις ταινίες λείανσης.

**Μια ταινία λείανσης η οποία χρησιμοποιήθηκε στην κατεργασία μετάλλων δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για άλλα υλικά.**

Με το υπόβαθρο\* και τον οδηγό παραλλήλων και γωνιών\* μπορείτε π. χ. να λειάνετε την επιθυμητή μορφή σε λεπτές σανίδες και διατομές.

Με το πλαίσιο λείανσης\* καθίσταται δυνατή μια ομοιόμορφη, σε κατάλληλες δόσεις αφαίρεση υλικού κατά τη λείανση εκτενών, ξύλινων επιφανειών (\* Ειδικό εξάρτημα).

### Συντήρηση και καθαρισμός

- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φισ από την πρίζα.
- Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές.

Αποκακρύνετε τυχόν κολλημένες σκόνες μ' ένα πινέλο. Από καιρό σε καιρό αφαιρείτε το προστατευτικό καπάκι **9** και καθαρίζετε το κανάλι σκόνης **10**, για να διατηρηθεί η βέλτιστη αναρρόφηση σκόνης (βλέπε εικόνα **C**).

### Αντικατάσταση της πλάκας γραφίτη (βλέπε εικόνα **D**)

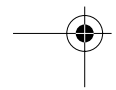
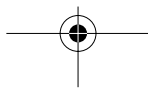
Η πλάκα γραφίτη **12** (ειδικό εξάρτημα) βιδώνεται επάνω στη λαμαρίνα ολίσθησης **11** επιτρέπωντας έτσι την άφογη εμφάνιση της λειασμένης επιφάνειας.

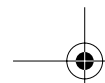
Η πλάκα γραφίτη **12** υπόκειται, ανάλογα με την ένταση της χρήσης της, σε φθορές. Για να διατηρηθεί η καλύτερη δυνατή λειαντική απόδοση πρέπει, όταν φθείρεται, να αντικαθίσταται έγκαιρα.

Γι' αυτό φαιρέστε την ταινία λείανσης. Ξεβιδώστε και αντικαταστήστε τη φθαρμένη πλάκα γραφίτη. Στη συνέχεια ρυθμίστε τη διαδρομή της ταινίας όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Αντικατάσταση της ταινίας λείανσης».

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχάνημα, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ηλεκτρικών μηχανημάτων της Bosch.

Όταν κάνετε διασαφητικές ερωτήσεις και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά παρκαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμ. ευρετηρίου από την πινακίδα κατασκευαστή.





## Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

**Αναλυτικά σχέδια και πληροφορίες για ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:**

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Robert Bosch A.E.

Κηφισσού 162

12131 Περιστέρι-Αθήνα

☎ ..... +30 210 57 01 200 ΚΕΝΤΡΟ

☎ ..... +30 210 57 70 081-83 ΚΕΝΤΡΟ

Fax..... +30 210 57 01 263

Fax..... +30 210 57 70 080

[www.bosch.gr](http://www.bosch.gr)

ABZ Service A.E.

☎ ..... +30 210 57 01 375-378 SERVICE

Fax..... +30 210 57 73 607

## CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών**

## Teknik veriler

Tank zımpara		GBS 100 A PROFESSIONAL	GBS 100 AE PROFESSIONAL
Ürün kodu		0 601 276 9..	0 601 276 7..
Anma giriş gücü	[W]	1 200	1 200
Çıkış gücü	[W]	550	550
Boştaki şerit hızı	[m/dak]	450	250 – 450
Zımpara şeridi uzunluğu	[mm]	620/610	620/610
Zımpara şeridi genişliği	[mm]	100	100
Şerit hızı ön seçimi		–	●
Dahili/harici toz emme bağlantısı		●	●
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göredir	[kg]	6,3	6,3
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II

Lütfen elektrikli el aletinizin tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Elektrikli el aletlerinin ticari kodları değişik olabilir. Bu veriler, [U] 230/240 V'luk anma gerilimleri için geçerlidir. Daha düşük gerilimlerde ve değişik ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

## Aletin elemanları

Aletin elemanlarının numaraları grafik sayfasında gösterilen alete aittir.

Lütfen aletin resminin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okurken bu kapak sayfasını açık tutun.

- 1 Toz torbası
- 2 Açma/kapama şalteri kilitleme düğmesi
- 3 Üfleme rakoru
- 4 Açma/kapama şalteri
- 5 Şerit hızı ayar düğmesi (GBS 100 AE)
- 6 İlave sap
- 7 Germe kolu
- 8 Şerit hareketi ayar düğmesi
- 9 Koruyucu kapak
- 10 Toz girişi
- 11 Kayıcı sac\*
- 12 Grafit levha\*

\* Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen akuesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

## Usulüne uygun kullanım

Bu alet; yüksek performansla ahşap, plastik, metal, macun ve cilalı yüzeylerde kuru zımpara işlemleri için geliştirilmiştir.

## Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen ses basıncı seviyesi tipik olarak 80 dB (A)'dır. Ölçüm güvenliği K=3 dB.

Çalışma sırasında ses basıncı seviyesi 85 dB (A)'yı aşabilir.

### Koruyucu kulaklık kullanın!

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s<sup>2</sup>'den düşük.

**UYARI** Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60 745'te normu belirtilen ölçme yöntemi ile ölçülmüş olup, elde edilen değer aynı sınıf ve kategoriye giren aletlerle karşılaştırmalarda kullanılabilir. Titreşim seviyesi elektrikli el aletinin kullanım durumuna göre değişebilir ve bazı durumlarda bu talimatta belirtilen değer üstüne çıkabilir. Elektrikli el aleti düzenli olarak bu gibi titreşim seviyesini artırıcı işlerde kullanıldığında titreşimin kullanıcıya verdiği zarar küçümsenebilir.

**AÇIKLAMA:** Titreşimin belirli bir çalışma süresi içinde kullanıcıya verdiği zararın hassas biçimde belirlenebilmesi için, aletin kapalı olduğu süreler ile çalıştığı fakat kullanılmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bunlar toplam çalışma süresindeki ortalama titreşim zararını önemli ölçüde azaltabilir.





## Güvenliğiniz için



### Bütün talimatları okuyun.

Aşağıdaki talimat hükümlerine uymada hata yapacak olursanız, elektrik çarpması, yangın tehlikesi ve/veya ağır yaralanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Bunlara ek olarak aletle birlikte teslim edilen veya bu kullanım kılavuzunun arasına konan güvenlik talimatı hükümlerine uyulmalıdır.

**BU TALİMATI İYİ VE GÜVENLİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.**

- **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle birlikte sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli ve dengeli olmasını sağlayan.** Bu elektrikli el aleti iki elle daha güvenli yönlendirilir.
- **İş parçasını emniyete alın.** İş parçasını bir sıkma tertibatı veya vidalı mengene ile sıkma elle tutmaktan daha güvenlidir.
- **Bu aletle asbest içeren maddeleri işlemeyin.** Asbest kanserojendir.
- **Çalışma sırasında sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozların çıkma olasılığı varsa gerekli koruyucu önlemleri alın.** Örneğin: Bazı tozlar kanserojen sayılır. Koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinize takılabiliyorsa bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın.
- **Çalışma yerinizi temiz tutun.** Malzeme karışımları özellikle tehlikelidir. Hafif metal tozları yanabilir veya patlayabilir.
- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Uç malzeme içinde herhangi bir yere takılabilir ve bu da elektrikli el aletinin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.
- **Hazarlı kablo ile elektrikli el aletini kullanmayın. Hasarlı kabloyu ellemeyin ve çalışma sırasında kablo hasar görecektense şebeke fişini çekin.** Hasarlı kablolar elektrik çarpma tehlikesini yükseltirler.
- **Açık havada kullanılan elektrikli el aletlerine bir hatalı akım koruyucu şalteri (FI) bağlayın.**
- **Elektrikli el aletini sadece kuru taşlama işlerinde kullanın.** Elektrikli el aletinin içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Elektrikli el aletini daima çalışır durumda iş parçasına temas ettirin ve iş parçasından çıkardıktan sonra kapatın.** Elektrikli el aleti ani olarak hareket edebilir.

- **Dönmekte olan zımpara/taşlama şeridine hiçbir zaman dokunmayın.** Aksi takdirde yaralanma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Çalışırken ortaya çıkan kıvılcımların kimse için tehlike oluşturulmasına dikkat edin. Yakınızdaki bulunan yanıcı maddeleri uzaklaştırın.** Metaller taşlanırken kıvılcımlar oluşur.
- **Aşınmış, yırtılmış veya çok fazla inmiş zımpara/taşlama şeritleri kullanmayın.** Hasarlı zımpara/taşlama şeritleri yırtılabilir, savrulabilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Dikkat yangın tehlikesi! Taşlanan malzemenin ile elektrikli el aletinin aşırı ölçüde ısınmamasına dikkat edin ve işe ara vermeden önce daima toz haznesini boşaltın.** Toz torbası, mikro filtre ve kağıt torba içindeki taşlama/zımparalama tozu (veya filtre torbası içindeki toz ile elektrik süpürgesi filtresindeki toz), metal taşlamada olduğu gibi elverişsiz koşullarda kendiliğinden tutuşabilir. Özellikle taşlama/zımparalama tozu laklar, poliüretan kalıntıları veya diğer kimyasal maddelerle karıştığında ve taşlanan malzeme uzun süreli çalışmadan sonra ısındığında tutuşma tehlikesi daha da artar.

## İlave sap

Hareket ettirilebilir ek tutamağın 6 konumu yapılan işe göre ayarlanabilir. Bunu yapmak için kelebek vidayı gevşetin, ek tutamağı 6 gerekli konuma getirin ve kelebek vidayı tekrar sıkın.

## Toz emme

### Harici toz emme donanımı (Aksesuar)

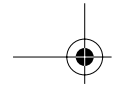
Bu alet, uzaktan kumandalı bir Bosch çok amaçlı elektrik süpürgesinin prizine direkt olarak bağlanabilir. Alet çalıştırılınca elektrik süpürgesi de otomatik olarak çalışır.

Elektrik süpürgesi işlenen malzemeye uygun olmalıdır.

Özellikle sağlığa zararlı, kanserojen, kuru tozların emilmesi için özel elektrik süpürgesi kullanılmalıdır.

Elektrik süpürgesiyle harici toz emme yaptırmak için bir emme adaptörü gerekebilir (aksesuar bölümüne bakın). Emme adaptörünü veya emme hortumu rakorunu sıkıca takın.





## Toz torbası ile doğrudan toz emme

Küçük çaplı zımpara işlerinde kâğıt toz torbası 1 kullanılabilir.

Eğer aletiniz toz torbası ile donatılmışsa, **toz torbasını düzenli olarak boşaltın**. Tozu atarken veya boşaltırken dikkatli olun, çünkü bazı malzemelerin tozları patlayıcı olabilir. Toz parçacıkları ile yağın veya suyun karışımı zamanla kendi kendine yanmaya başlayabilir.

### Zımpara şeridinin değiştirilmesi (Şekillere bakınız **A + B**)

■ Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce sebeke fişini prizden çekin.

Germe kolunu **7** sonuna kadar dışarı doğru çekin. Bu durumda zımpara şeridi boşalır ve çıkarılabilir.

Yeni zımpara şeridini yerleştirin.

**Zımpara şeridinin iç tarafındaki okla aletin gövdesi üzerindeki ok aynı yönde olmalıdır.**

Germe kolunu **7** tekrar eski konumuna getirin.

Aleti yerinden kaldırın ve çalıştırın. Zımpara şeridi kenarı ile kayıcı sac aynı hizaya gelinceye kadar ayar düğmesi **8** yardımı ile şeridin hareketini ayarlayın.

Zımpara şeridinin dönerken alet gövdesine temas etmemesine dikkat edin. Şerit hareketini düzenli olarak kontrol edin, eğer gerekiyorsa ayar düğmesi **8** ile tekrar ayarlama yapın.

Zımpara şeritlerini mutlaka düzgün biçimde asarak saklayın; kırma/katlama yapmayın, aksi takdirde kullanılamaz duruma gelirler!

### Çalıştırma

**Sebeke gerilimine dikkat edin:** Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. Etiketinde 230 V yazan aletler 220 V ile de çalıştırılabilir.

### Açma/kapama

Aleti **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **4** basın ve şalteri basılı tutun.

Açma/kapama şalterini **4 sabitlemek** için, şalter basılı durumda iken tespit düğmesi **2** ile kilitleyerek sabitleyin.

Aleti **kapatmak** için açma/kapama şalterini **4** bırakın veya tespit düğmesi **2** ile sabitlenmişse açma/kapama şalterine **4** kısa süre basın ve şalteri bırakın.

## Devir sayısı ve zımpara şeridi hızı ön seçimi (GBS 100 AE)

Ayar düğmesi **5** yardımı ile gerekli şerit hızı alet çalışırken de önceden seçilerek ayarlanabilir.

Çalışırken gerekli olan şerit hızı işlenen malzemeye bağlı olup, deneme yolu ile belirlenmelidir (bu konuda kullanım kılavuzu sonundaki uygulama tablosuna bakın).

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Kazıma performansı ve üst yüzey kalitesi şerit hızı (GBS 100 AE) ve şeridin kum kalınlığı tarafından belirlenir. Şerit hızı ne kadar yüksek olursa kazıma performansı da o kadar yüksek ve zımparalan yüzey de o kadar ince zımparalanmış olur.

Alete mümkün olduğu kadar az bastırarak çalışın; aletin kendi ağırlığı iyi bir zımpara işlemi için yeterlidir. Bu sayede hem zımpara şeridi korunur, hem iş parçası yüzeyi daha pürüzsüz olur, hem de enerji tüketimi daha düşük olur.

Aleti çalışır durumda iş parçası üzerine temas ettirin. Hafif ve uygun bir itme kuvveti ile çalışın ve zımpara işlemini zımpara izleri üzerinde birçok kez gidip-gelerek tamamlayın. Malzemenin elyaf yönünde çalışın, elyaf yönüne dik zımpara yaparsanız iyi görünmeyen izler ortaya çıkabilir.

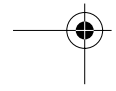
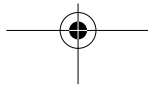
Özellikle lak kalıntıları zımparalanırken laklar eriyebilir ve hem iş parçası yüzeyine, hem de zımpara şeridine yapışabilir. Bu nedenle zımpara tozu "Toz emme" bölümünde açıklandığı gibi emilmelidir.

Aşınmış, dolmuş/tıkanmış veya yırtılmış zımpara şeritleri iş parçasına zarar verebilir. Bu nedenle zımpara şeritlerini zamanında değiştirin.

**Metal malzemeyi işlediğiniz bir zımpara şeridi ile başka herhangi bir malzeme işlemeyin.**

Alt takım\* ve paralellik/açı mesnedi\* yardımı ile örneğin çıta/tahta ve profiller belirli biçimlerde zımparalanabilir.

Zımpara çerçevesi\* yardımı ile geniş tahta yüzeylerde düzgün, eşit aralıklı kazıma performansı sağlanabilir (\* Aksesuar).



## Bakım ve temizlik

■ Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.

■ İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Yapışan zımpara tozunu bir fırça ile temizleyin. Zaman zaman koruyucu kapağı **9** çıkarın ve toz girişini **10** temizleyin. Bu sayede emme performansı her zaman optimal düzeyde kalır (Şekil **C**'ye bakınız).

## Grafit levhanın değiştirilmesi (Şekil **D**'ye bakınız)

Grafit levha **12** (aksesuar) kayıcı sac **11** üzerine vidalanır ve optimal zımpara profili sağlar.

Grafit levha **12** kullanım yoğunluğuna bağlı olarak yıpranır. Optimal zımpara sonucu elde edebilmek için grafit levha yıprandığında zaman geçirmeden değiştirilmelidir.

Grafit levhayı değiştirmek için zımpara şeridini çıkarın. Aşınmış bulunan grafit levhayı sökün ve yerine yenisini takın. Daha sonra "Zımpara şeridinin değiştirilmesi" bölümünde açıklandığı gibi şerit hareketini ayarlayın.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Bütün sorularınız, başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

## Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

### Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara

uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

## Tamir Servisi

**Dağılık görünüş ve yedek parçalara ilişkin bilgileri aşağıdaki sayfada bulabilirsiniz:**  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch San. ve Tic. A.S.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/Istanbul

Müşteri Danışmanı..... +90 (0)212 / 335 06 66

Müşteri Servis Hattı ..... +90 (0)212 / 335 07 52

## CE Uygunluk beyanı

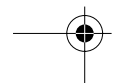
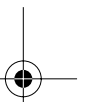
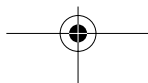
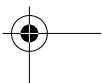
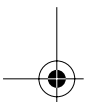
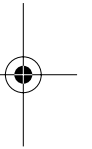
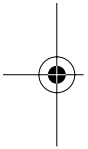
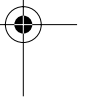
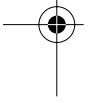
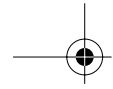
Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 60 745.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

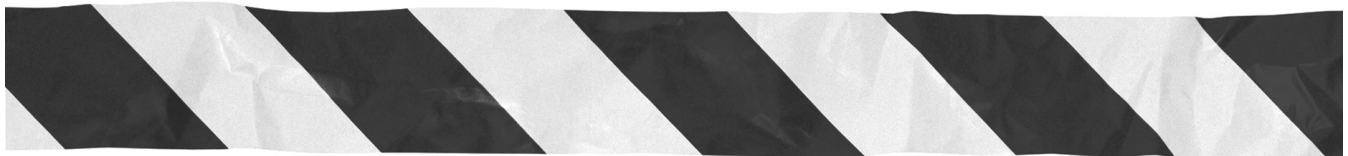
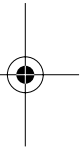
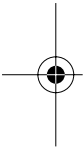
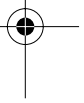
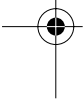
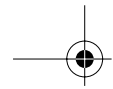
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Değişiklikler mümkündür



<b>red:Wood</b>		150	... 320	2..3	<b>D</b> Lacke anschleifen
<b>red:Wood</b>		60	—	5..6	Farbe abschleifen
<b>red:Wood</b>		60	... 240	5..6	Holz schleifen
<b>red:Wood</b>		150	... 280	4..5	Furnier bearbeiten
<b>red:Wood</b>		80	... 150	4..5	Aluminium schleifen
<b>red:Wood</b>		40	... 120	4..5	Metall entrostet
<b>red:Wood</b>		100	... 400	2..3	Plexiglas schleifen

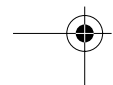
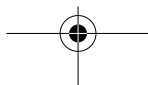
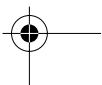
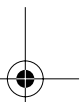
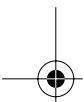
<b>GB</b>	<b>I</b>	<b>N</b>
<b>F</b>	<b>NL</b>	<b>FIN</b>
<b>E</b>	<b>DK</b>	<b>GR</b>
<b>P</b>	<b>S</b>	<b>TR</b>
Sanding down varnishes Ponçage des laques Lijado superficial de pinturas Trabalhar vernizes	Irruvidire vernici Lak schuren Tilslibning af lak Lackslipning	Sliping av lakk Lakattujen pintojen hiontaan Τρίψιμο βερνικιών Vernik zımparalama
Sanding paint Enlèvement d'une ancienne couche de peinture Lijado de superficies pintadas Lixar tintas	Abradere il colore Verf afschuren Afslibning af farve Avslipning av färg	Sliping av maling Maalin poistohionta Αφαίρεση χρωμάτων Boyaların zımparalanması
Sanding wood Ponçage du bois Lijado de madera Lixar madeira	Levigare legno Hout schuren Træslibning Träslipning	Sliping av tre Puun hiontaan Τρίψιμο ξύλου Tahta zımparalama
Machining veneer Transformation des placages Trabajos en rechapados de madera Trabalhar folheados	Lavorare impiallaccature Fineer bewerken Bearbejdning af finér Fanerslipning	Bearbejding av finér Vanerin työstöön Τρίψιμο καπλαμά Kaplama işleme
Sanding aluminium Ponçage de l'aluminium Lijado de aluminio Lixar alumínio	Levigare alluminio Aluminium schuren Aluminium-slibning Aluminium-slipning	Sliping av aluminium Alumiinin hiontaan Λείανση αλουμινίου Alüminyum zımparalama
Derusting metal Dérrouillage des métaux Desoxidación de metales Desenferrujar metais	Disossidare metalli Metaal ontroesten Fjernelse af rust på metal-overflader Avrostning av metall	Avrusting av metall Ruosteenpoistoon metallista Αφαίρεση σκουριάς από μέταλλο Metaldeki pasları kazıma
Sanding plexiglass Ponçage du plexiglas Lijado de plexiglás Lixar plexiglas	Levigare plexiglass Plexiglas schuren Plexiglas-slibning Plexiglas-slipning	Sliping av plexiglass Pleksilasin kiillotukseen Λείανση Plexiglas Plexiglas zımparalama



**BOSCH**

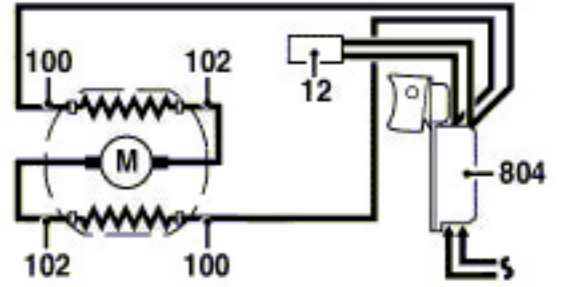
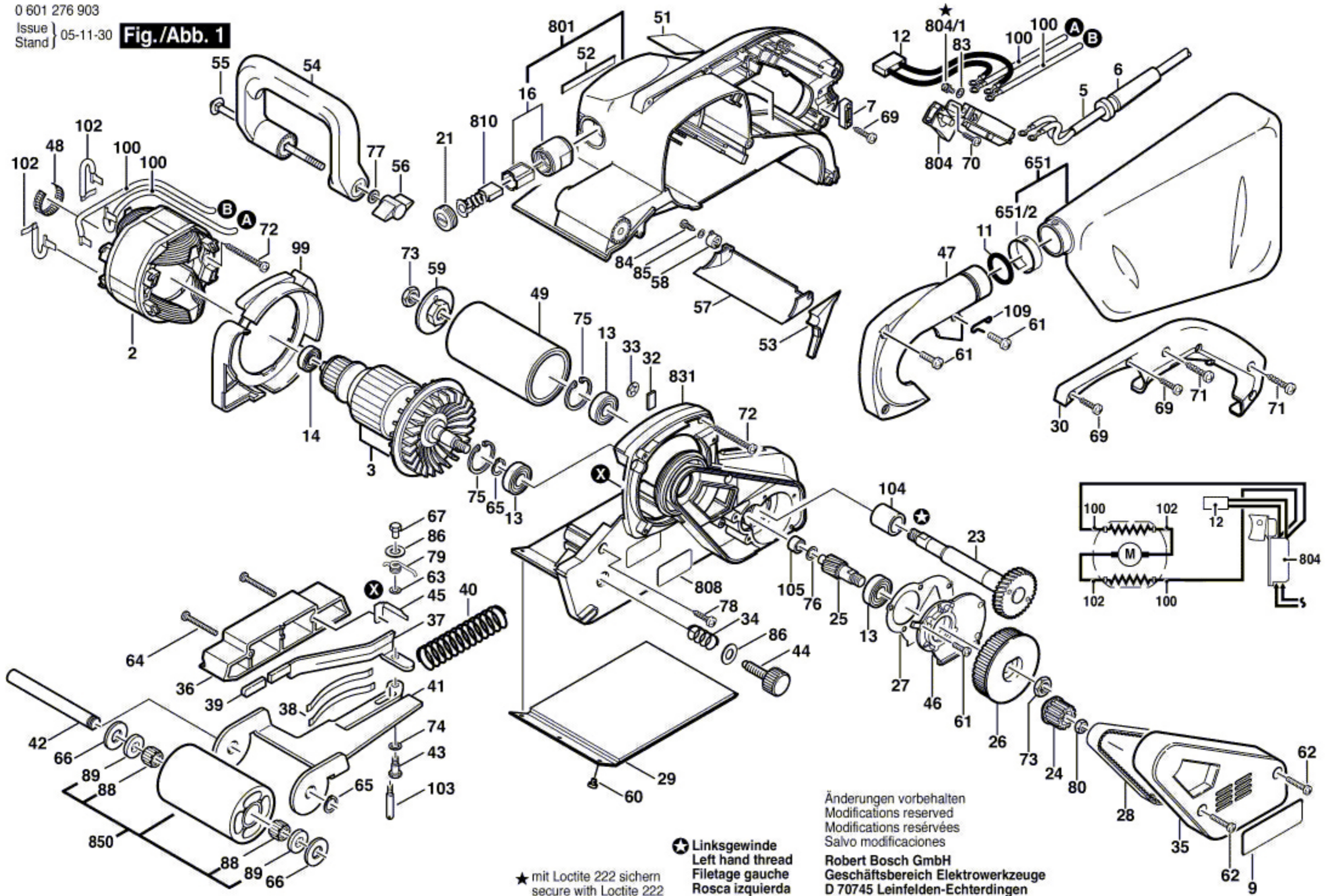
Robert Bosch GmbH  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

2 610 936 860 (05.10) O/66





**Fig./Abb. 1**



★ mit Loctite 222 sichern  
 secure with Loctite 222

⊖ Linksgewinde  
 Left hand thread  
 Filetage gauche  
 Rosca izquierda

Änderungen vorbehalten  
 Modifications reserved  
 Modifications réservées  
 Salvo modificaciones  
**Robert Bosch GmbH**  
 Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
 D 70745 Leinfelden-Echterdingen